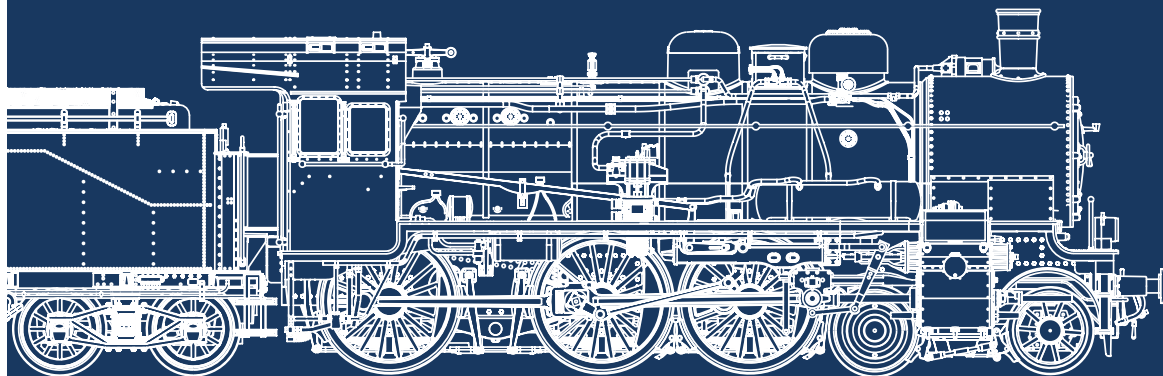


Dampflokomotive
Steam locomotive
Locomotive vapeur

BR 38, DRG
Class 38, DRG
Série 38, DRG

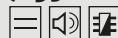
Roco



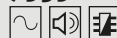
71395



71396



79396



Handbuch



Manual

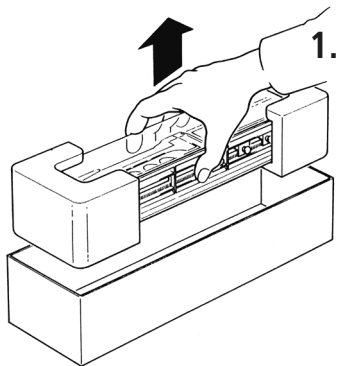


Manuel

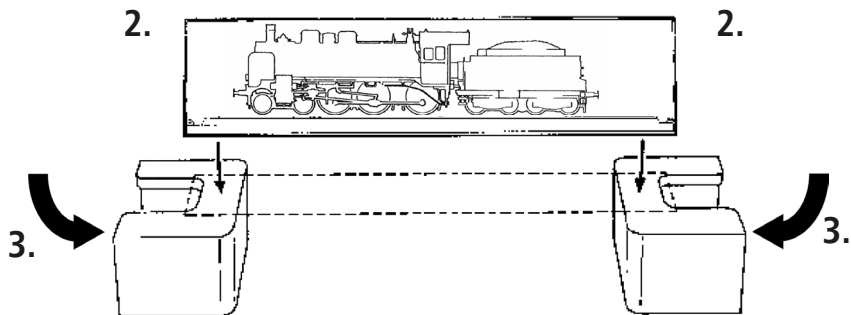


www.roco.cc

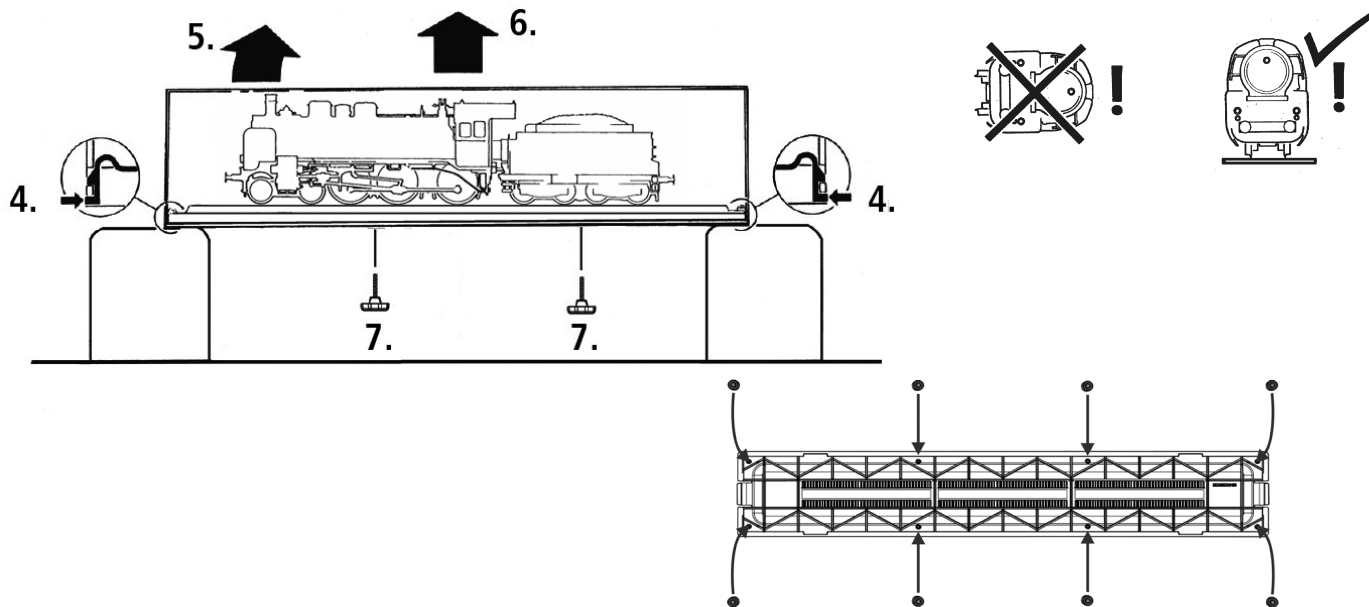
Auspacken des Modells! / Unwrap model! / Déballage du modèle!



Beiblatt Auspacken beachten!
Please follow unwrap extra sheet!
Noter la feuille supplémentaire Déballage !



Auspacken des Modells! / Unwrap model! / Déballage du modèle!



Inhaltsverzeichnis

D

Einleitung	5	Montage der beiliegenden Ätzschilder	19 – 20
Inbetriebnahme		Der Sounddecoder (nur für 71396 / 79396)	
■ Vor der ersten Inbetriebnahme	7	■ Funktionstastenbelegung (Werkszustand)	21 – 22
■ Einfahren	8	■ Decodereinstellungen	23
■ Betriebsbedingungen	8	■ CV-Liste	23 – 24
■ Aufrüstung	9 – 10	■ Betrieb mit DCC-Zentrale (Z21 multiMAUS)	25
■ Nachrüsten eines PluX Decoders (nur für 71395)	11	■ Zusatzfunktion	25
Wartung und Pflege		Ausgangsbelegung	70
■ Lok-Tender trennen	12 – 13	Ersatzteilliste	74 – 87
■ Motor	14		
■ Reinigung der Radstromkontakte	15	Zeichenerklärung	
■ Schmierung	16 – 17	 Gleichstrom mit Schnittstelle	
■ Haftreifenwechsel	18	 Gleichstrom mit Sound und Decoder	
■ Schleiferwechsel (nur für 79396)	18	 Wechselstrom mit Sound und Decoder	

Einleitung

D

Lieber Modellbahnfreund,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere Modelleisenbahn entschieden haben.

Bitte beachten Sie, dass unsere Modelleisenbahnen detailgetreue technische Modelle sind, die für erwachsene Sammler und erfahrene Modellbauer entwickelt wurden. Sie sind nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

Diese Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, Ihr Modell korrekt zu betreiben und regelmäßige Wartungsarbeiten durchführen zu können.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Nur durch sachgemäße Handhabung und Pflege stellen Sie einen störungsfreien Betrieb und die Langlebigkeit Ihrer Modelle sicher.

Wir wünschen viel Vergnügen und eine Gute Fahrt!

Ihr Roco-Team



Wichtiger Hinweis! Der Motor dieses Modells ist konstruktionsbedingt eng verbaut. Ein eventueller Ausbau des Motors erfordert feinmechanische und elektronische Kenntnisse! Um Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden, wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Roco-Fachhändler oder an eine Fachwerkstätte!

Bitte beachten Sie die
Gewährleistungsbedingungen
unter Punkt 14 der AGBs:



Zum Vorbild

D

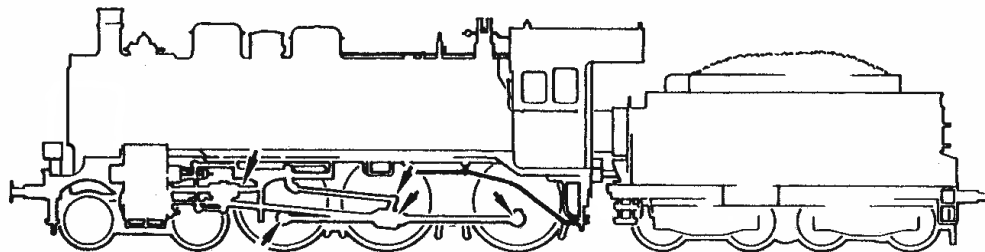
Für die gestiegenen Anforderungen im Personenzug- und Schnellzugverkehr entwickelte die Preußische Staatsbahn die Personenzuglokomotive der Gattung P8. Von dieser vielfach verwendbaren dreifach gekuppelten Maschine wurden allein von deutschen Fabriken bis 1923 über 3.700 Exemplare gebaut. Die später als Baureihe 38 10–40 bezeichnete Dampflokomotive leistete 880 kW, wogt samt Tender mit vollen Vorräten etwa 130 t und durfte vorwärts 100 km/h und rückwärts 50 km/h fahren.

Die Umlackierung des großen Lokomotivbestandes der DRG auf die neue Standard-Farbgebung schwarz/rot zog sich naturgemäß hin. Dem entsprechend präsentierten sich viele Maschinen bis ca. 1930 in der bis 1926 gültigen olivgrün/rotbraun/schwarzen Farbgebung, waren jedoch bereits neu beschildert.

Inbetriebnahme

■ Vor der ersten Inbetriebnahme

Um schlechte Laufeigenschaften oder Schäden zu vermeiden müssen die Kuppelstangenlager vor der ersten Inbetriebnahme an Ihrem Modell geölt werden. Hierzu empfehlen wir den ROCO-Öler 10906.



71395

71396

79396

■ Einfahren

D

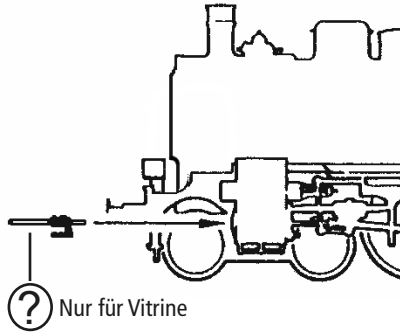
Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit Ihr Modell einen optimalen Rundlauf und beste Zugkraft bekommt.

71395

■ Betriebsbedingungen

71396

79396

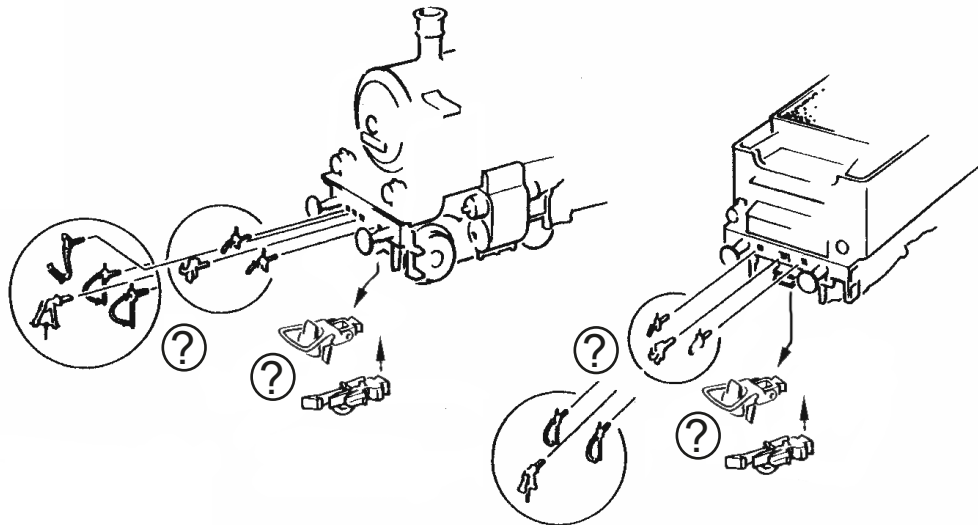


Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell – ohne Kolbenschutzrohre – ist **R2** (358 mm) des ROCO-Gleissystems.

Der einwandfreie Lauf Ihres Modells ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen Art. Nr. 46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienen-Reinigungsgummi Art. Nr. 10002**.

■ Aufrüstung

Sie können für ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen. Wir empfehlen den Einsatz der **ROCO-Kurzkupplung**.



? Wahlweise

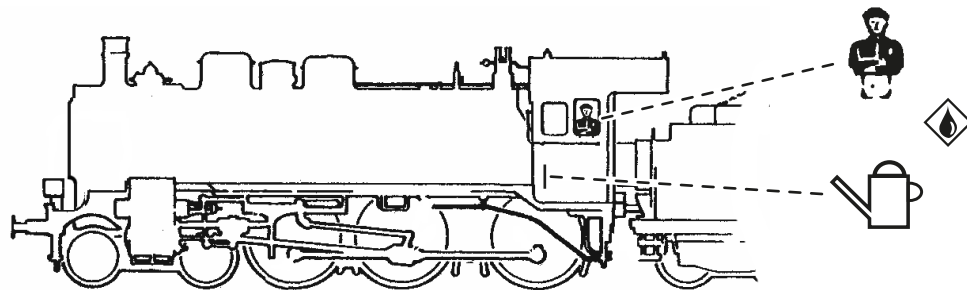
D
71395
71396
79396

D

71395

71396

79396



Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells, die Sie bitte vorsichtig montieren.

Kleben nur mit
audrücklichen
Hinweis!



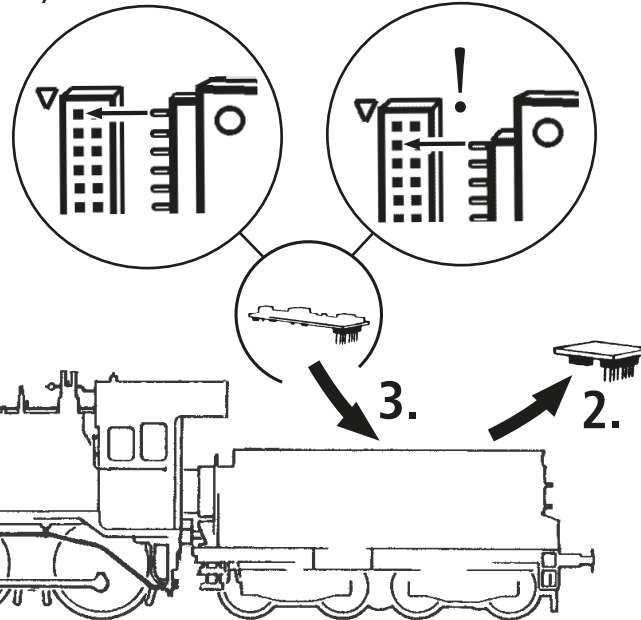
■ Nachrüsten eines PluX Decoders (nur für Artikel 71395)

Zuerst das Tendergehäuse abnehmen (siehe Kapitel: Wartung und Pflege Fig. 1, Seite 12). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (sorgsam Aufbewahren). Zuletzt den Stecker des Decoders lage-richtig einsetzen.

Decoder 22-pin

Decoder 16-pin

1. siehe } Fig. 1



D
71395
PluX 22

Wartung und Pflege

D

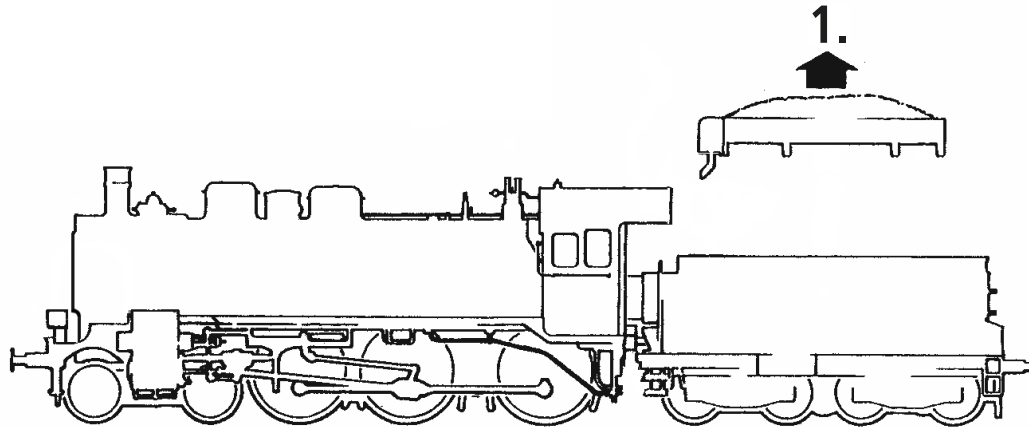
Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** zweckmäßig.

71395
II
III

71396
II
III
IV

79396
II
III
IV

Fig. 1



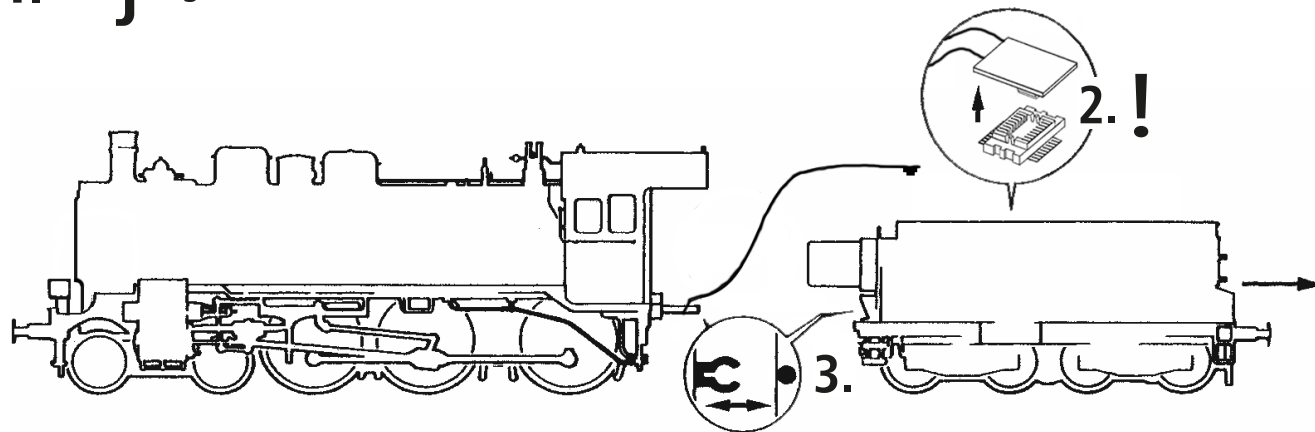
■ Lok- Tender trennen



Achtung!

Bevor der Tender von der Lok getrennt wird, muss vorher zwingend der Stecker von der Platine gelöst werden!

1. siehe } Fig. 1



D

71395
[Symbol]

71396
[Symbol]

79396
[Symbol]

■ Motor

Der Motor ist wartungsfrei.

D

71395

71396

79396



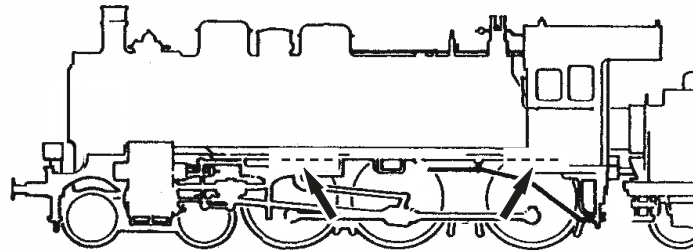
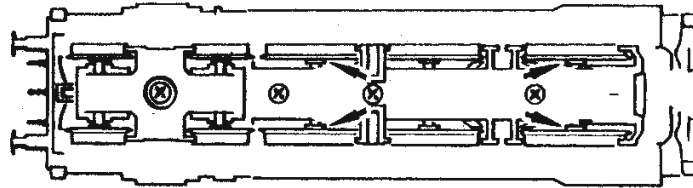
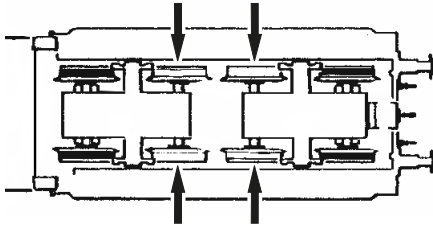
Wichtiger Hinweis! Der Motor dieses Modells ist konstruktionsbedingt eng verbaut.

Ein eventueller Ausbau des Motors erfordert feinmechanische und elektronische Kenntnisse!

Um Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden, wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Roco-Fachhändler oder an eine Fachwerkstätte!

■ Reinigung der Radstromkontakte

Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Bitte **entfernen Sie vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den gekennzeichneten Stellen.

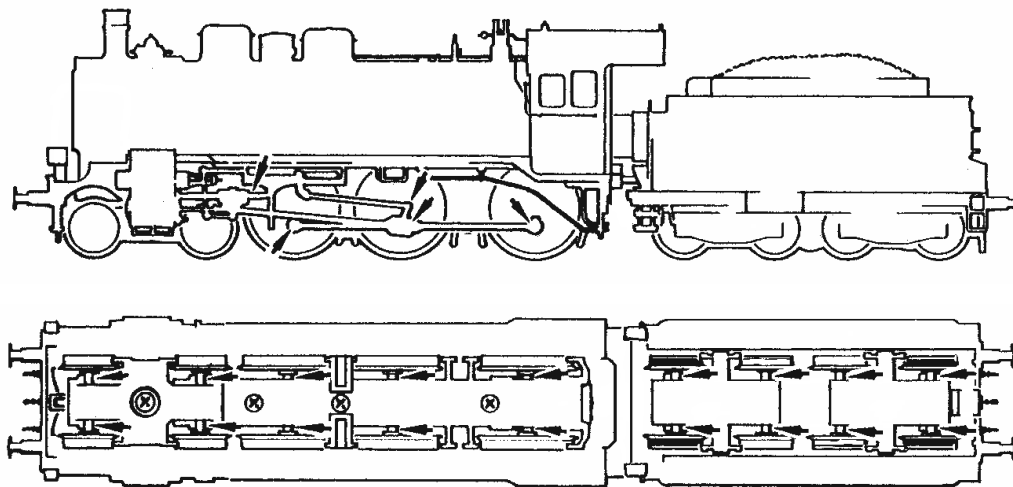


D
71395
71396
79396

■ Ölen

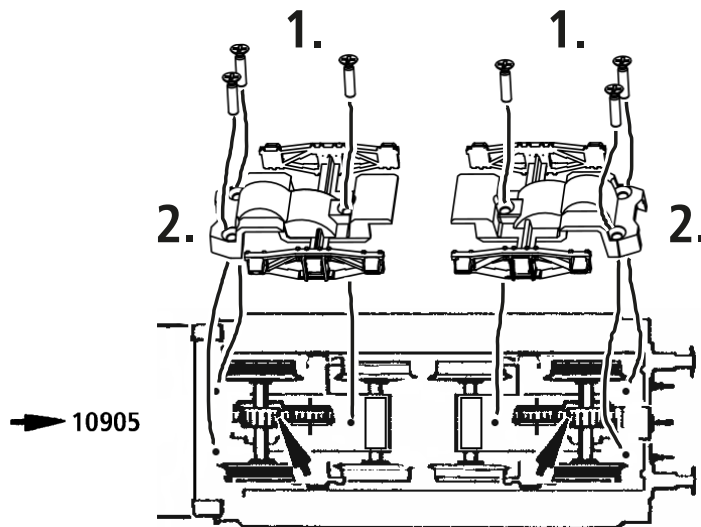
Versehen Sie die im Schmierplan gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Wir empfehlen den **ROCO-Öler** Art. Nr **10906**.

→ 10906



■ Schmierung

Zur Schmierung der Getriebeteile (Zahnräder) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile bitte nicht ölen.



D

71395

71396

79396

D

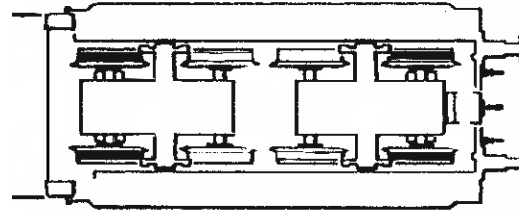
71395

71396

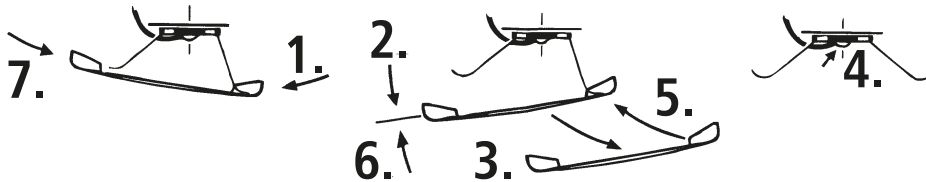
79396

■ Haftreifenwechsel

Die Haftreifen mit einer Nadel oder mit einem feinen Schraubendreher abziehen. Beim Aufziehen der neuen Haftreifen bitte darauf achten, dass dieser sich nicht verdreht.

4x 

■ Schleiferwechsel (nur für 79396)



Montage der beiliegenden Ätzschilder

Achtung!

Um eine gute Montage der beiliegenden Ätzschilder zu erzielen, bitten wir folgendes zu beachten:

Im Lieferzustand ist die geätzte Schildoberfläche vollständig lackiert. Um die Metallbuchstaben- und Ziffern sichtbar zu machen, muss die Lackierung auf der Buchstaben- und Ziffernoberfläche entfernt werden. Dazu wie folgt vorgehen:

1. Ohne sie aus dem Ätzrahmen zu entfernen, die Schilder mit ihrer Rückseite auf eine harte und völlig ebene Oberfläche legen.
2. Mit dem ROCO-Rubber (Art.-Nr. 10002), mit einem scharfen Messer mit gerader Klinge oder mit einem ähnlichen Gerät die Farbe von der Oberfläche der Zeichen vorsichtig und sauber abziehen. Dabei darauf achten, dass man beim Abziehen der Farbe nicht zu tief gerät und die Farboberfläche zwischen den Zeichen verletzt.
3. Sollte das Ergebnis nicht befriedigend sein, empfehlen wir die verbliebene Farbe mit einem geeigneten Lösungsmittel (Pinselreiniger) vollständig zu entfernen, die Schilder trocknen zu lassen und anschließend frische Farbe aufzutragen. Nach dem Durchtrocknen das Abziehen der Farbe von den Zeichenoberflächen wiederholen.
4. Mit Vorsicht die einzelnen Schilder aus ihrem Ätzrahmen heraustrennen und die verbliebenen Grate entfernen.
5. Mit sehr wenig Klebstoff die Ätzschilder über die aufgedruckten Schilder des Fahrzeuges kleben. Besser und gefahrloser ist die Verwendung von dünnem, entsprechend zugeschnittenen Doppelklebeband.

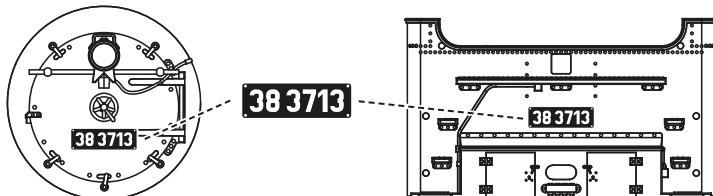
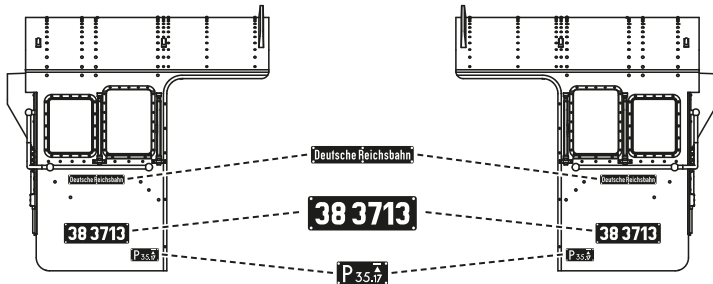
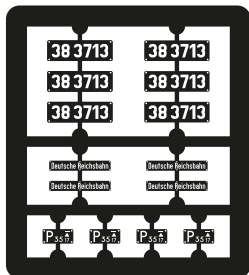
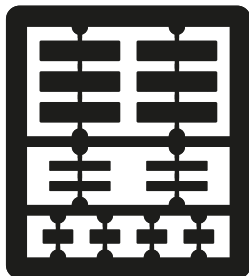


D

71395

71396

79396



kleben
cement
coller



wahlweise
optional
à choisir

Der Sounddecoder

■ Funktionstastenbelegung (Auslieferungszustand)

Das Modell ist ab Werk auf die Adresse 03 eingestellt

F-Taste	Funktion für 71396 / 79396
F0	Licht vorne weiß
F1	Sound
F2	Pfeife kurz
F3	Pfeife lang
F4	Schaffnerpfeiff
F5	An/Abkuppeln
F6	Rangiergang / Rangierlicht
F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und in Fahrt)
F8	Zweites Soundset (Aktivieren mit F1 und im Stillstand)
F9	Schlusslicht
F10	Ausschlacken
F11	Führerstandsbeleuchtung

D

71396

79396

D

71396

79396

F-Taste	Funktion für 71396 / 79396
F12	Triebwerksbeleuchtung
F13	Entwässern (nur mit F1 EIN)
F14	Mute - Taste
F15	Speisepumpe
F16	Kohleschaufeln
F17	Injektor
F18	Lichtmaschine
F19	Hilfsbläser
F20	Luftpumpe schnell
F21	Luftpumpe langsam
F22	Glocke
F23	Lautstärke +
F24	Lautstärke -

■ Decodereinstellungen

Der in diesem Modell enthaltene Sounddecoder der Firma ZIMO wurde optimal auf die Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28/128 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (Z21 multiMAUS) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.



Der Sounddecoder wurde speziell für die zusätzlichen Funktionen verändert und darf nicht gegen einen im Handel erhältlichen Decoder ausgetauscht werden.



Soll das Modell umprogrammiert werden, darf nur das Modell auf dem Programmiergleis stehen.

■ CV-Liste

CV	Name	Werte	Default Werte
1	Adresse (= kurze Adresse)	01 – 99	3
2	Anfahrspannung (kleinste Kriechgeschwindigkeit)	01 – 255	1
3	Beschleunigungszeit (vom Stillstand bis Maximalgeschwindigkeit)	00 – 255	20
4	Bremszeit (von Maximalgeschwindigkeit bis Stillstand)	00 – 255	18
5	Maximalgeschwindigkeit	00 – 255	210



D

71396

79396

6	Mittengeschwindigkeit (bei mittlerer Fahrstufe) - Wert 1 entspricht 1/3 von Vmax. (CV5)	00 – 255	1
7	Decoderversionsnummer (nur lesen! Lesbar nur an lesefähigen Verstärkern/Zentralen). Wichtig! Für die Nutzung der Z21 multiMAUS zum Erreichen von CV's größer als CV255: Mit der kurzfristigen Programmierung der CV7 wird nur der anschließende Programmierzugriff mit dem Wert 10 um 100 CV-Plätze erhöht (also CV166 greift dann z.B. auf CV266 zu!) Wert 20 um 200 CV-Plätze erhöht		
8	Reset-Funktion Zurücksetzen aller Werte auf Werkseinstellung; (An lesefähigen Verstärkern/Zentralen ist die Herstellererkennung lesbar)		08 = Reset
29	Einstellungen		14
266	Gesamtlautstärke aller Geräusche	00 – 255	65

■ Betrieb mit DCC-Zentrale (Z21 multiMAUS)

Da die Z21 multiMAUS (ab Firmware Version V1.05) über 28 Funktionstasten und einer Lichttaste verfügt, ist die Bedienung damit besonders komfortabel.

Für kabellose Freiheit verbunden mit den Vorteilen der praktischen Z21 multiMAUS, können Sie Ihre Lokomotive auch per Z21 WLANMAUS steuern.

Eine weitere Variante der einfachen Bedienung ist die Z21 App über Ihr Smartphone oder Tablet. Die App erlaubt es Ihnen sogar alle Lokdaten und voreingestellten Funktionen mühelos aus unserer Datenbank zu importieren.

Programmierarten

Wir empfehlen: Direkt CV-Programmierung (byteweise) oder POM-Modus (Programmierung am Hauptgleis).

Das Programmieren ist im Handbuch der Z21 multiMAUS / Z21 WLANMAUS beschrieben.

Informationen zum Programmieren mit der Z21 App finden Sie unter <https://www.z21.eu/de/z21-system/z21-app/tutorials>

Auslesen:

Mit einer entsprechenden Ausrüstung (z.B. / Z21 / z21 / z21start) können Sie die Werte auslesen.



■ Zusatzfunktionen

Eine Fülle anderer, jedoch wohl recht selten benötigter Einstellmöglichkeiten hinsichtlich Fahrstufenkurve, Lastnachregelungseinstellung oder Geräuschsynchronisation können Sie im ausführlichen Handbuch in Erfahrung bringen. Bitte beachten Sie hierzu die Anleitung MS450P22 auf www.zimo.at



Table of Content

Introduction	27	Mounting of the enclosed etched labels	41 – 42
Starting operation		The Sounddecoder (only for 71396 / 79396)	
■ Prior to initial commissioning	29	■ Function key allocation (delivery state)	43 – 45
■ Running the model in	30	■ Decoder settings.....	45
■ Operating instructions	30	■ CV-list	45 – 46
■ Fittings	31 – 32	■ Operation with a DCC Command Station (Z21 multiMAUS)	47
■ Retrofitting a PluX decoder (only for 71395)	33	■ More Functions	47
Maintenance		Decoder interface	70
■ Uncouple locomotive and tender	34 – 35	Replacement parts	74 – 87
■ Motor	36		
■ Cleaning of wheel contact.....	37	Signs & symbols	
■ Lubrication	38 – 39	 Direct current with interface	
■ Replacement of traction tyres	40	 Direct current with sound and decoder	
■ AC pick up (only for 79396)	40	 Alternating current with sound and decoder	

Introduction

Dear model railway fan,

Thank you for choosing our model railway.

Please note that our model railways are detailed technical models designed for adult collectors and experienced model builders. They are not suitable as toys for children.

These operating instructions are intended to help you operate your model correctly and carry out regular maintenance work.

Please read the following instructions carefully before operating the model.

Only through proper handling and care can you ensure trouble-free operation and the longevity of your models.

We wish you lots of fun and a good trip!

Your Roco team



Important Instructions! The motor of this model is tightly installed due to the construction. The motor changing requires knowledge of precision mechanics and electrical engineering! Please contact your Roco stockist or a specialised workshop in this regard in order to avoid damage being caused by incorrect handling!

Please note
the warranty conditions
under point 14 of the General
Terms and Conditions:



The Original

GB

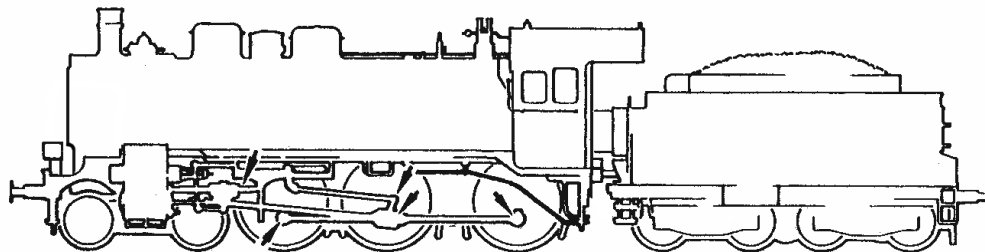
The Prussian State Railways developed the P8 passenger train locomotive in response to the growing demand for passenger and express train services. By 1923, German manufacturers had already built more than 3,700 of these versatile, triple-coupled locomotives. Later designated Class 38.10–40, the steam locomotive had an output of 880 kW, weighed approximately 130 tonnes with tender and full supplies, and could reach speeds of 100 km/h forwards and 50 km/h in reverse.

Repainting the extensive DRG steam locomotive fleet in the new standard black-and-red livery naturally took some time. Consequently, many locomotives remained in the olive green/reddish brown/black colour scheme until around 1930, despite it having been discontinued in 1926. However, they had already been fitted with the new identification plates.

Starting operation

■ Prior to initial commissioning

In order to prevent poor running characteristics or damage from occurring, the coupling rod bearings on your model must be oiled prior to undertaking the initial commissioning. We recommend using the Roco oiler 10906.



GB

71395

71396

79396

■ Running the model in



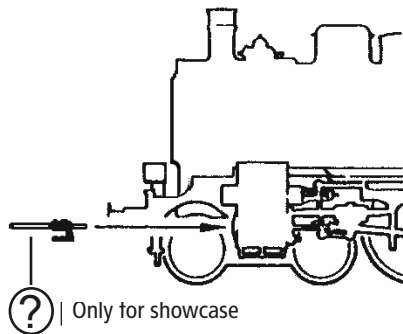
Before use advisable to let the model go around about 30 forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power.

71395

■ Operating instructions

71396

79396

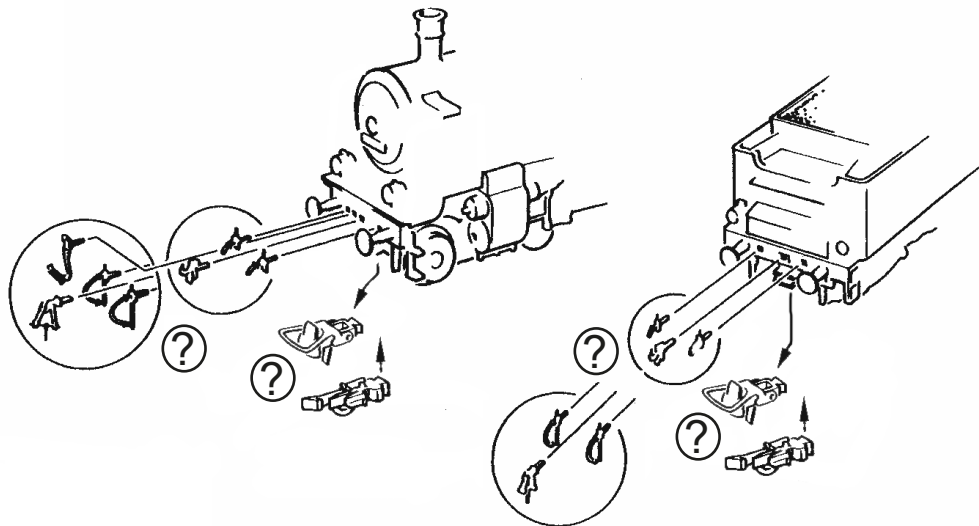


The smallest radius this model should run is R2 (358 mm) of the ROCO track system (model without tubes protecting pistons).

Your model will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

■ Fittings

Operation is possible with different couplings. We recommend using the **ROCO close coupling**.



Optional

GB

71395

71396

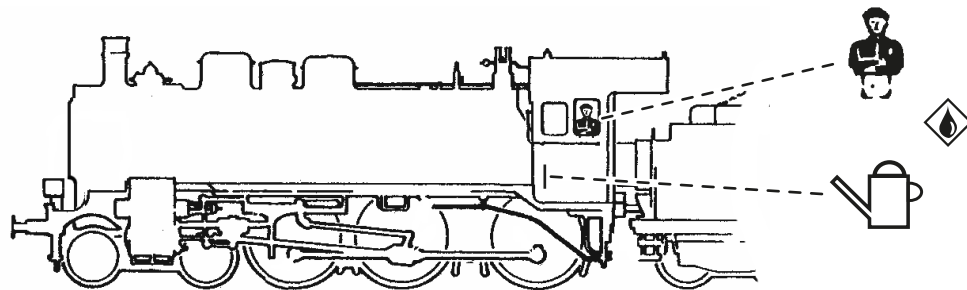
79396

GB

71395

71396

79396



In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your model. Please mount them cautiously.

Use glue
only if
indicated!

 Cement

■ **Retrofitting a PluX decoder (only for Item 71395)**

First remove locobody (fig. 1, page 34). Then remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the decoder into the interface as shown.

1. see } Fig. 1

Decoder 22-pin



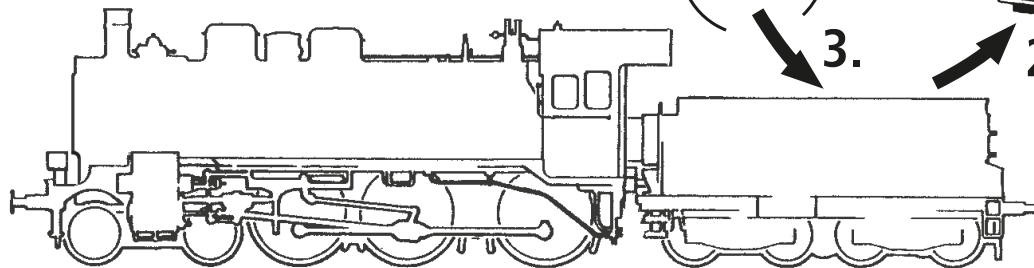
Decoder 16-pin



3.



2.



Maintenance

GB

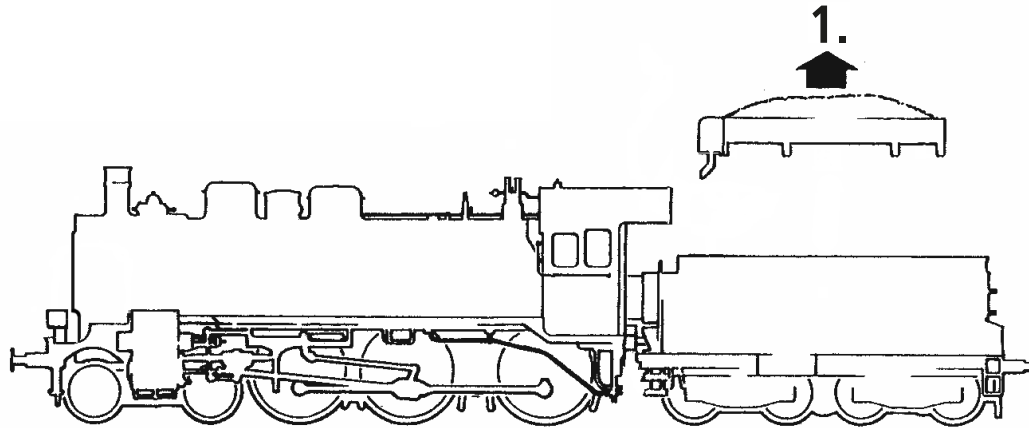
In order to ensure that your model provides you with many years of pleasure, certain service work at regular intervals (approx. every 30 operating hours) is advisable.

71395

71396

79396

Fig. 1



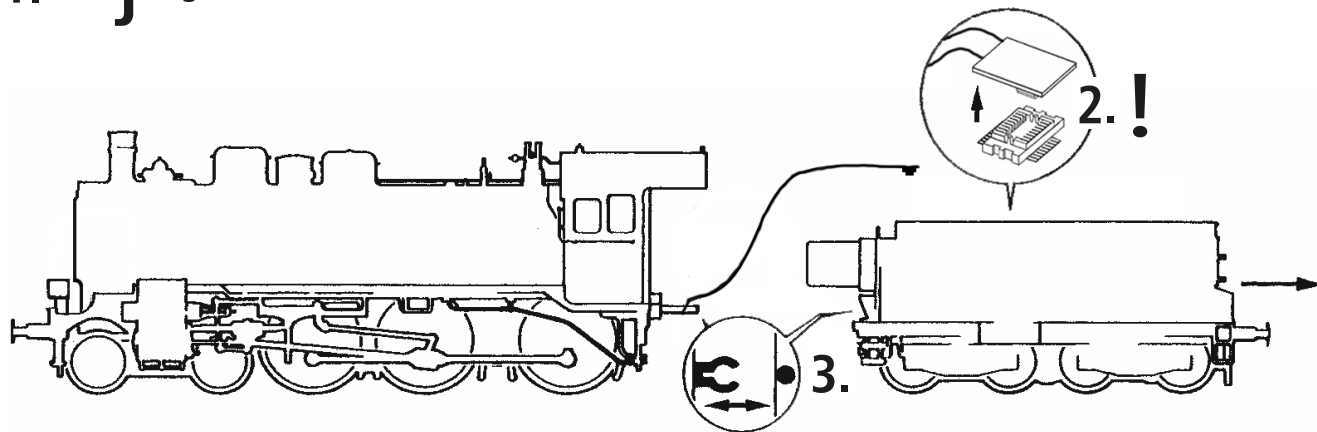
■ Uncouple locomotive and tender



Attention!

Before disconnecting the tender from the locomotive, it is mandatory to disconnect the connector from the circuit board first!

1. see } Fig. 1



GB

71395

71396

79396

GB

71395

71396

79396

■ Motor

The motor is maintenance free.



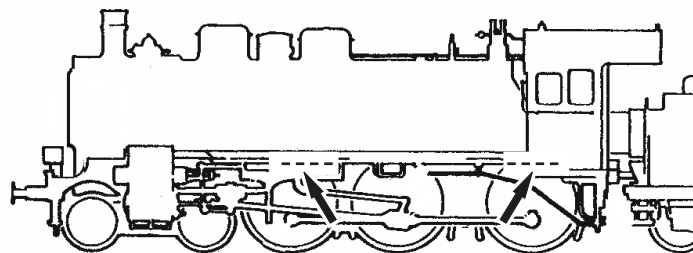
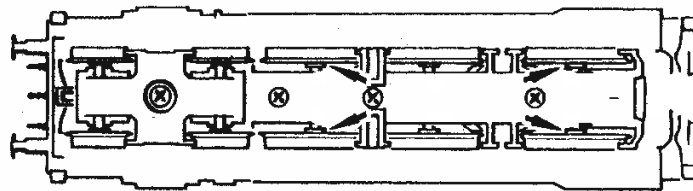
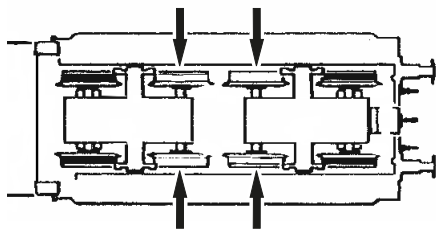
Important Instructions! The motor of this model is tightly installed due to the construction.

The motor changing requires knowledge of precision mechanics and electrical engineering!

Please contact your Roco stockist or a specialised workshop in this regard in order to avoid damage being caused by incorrect handling!

■ Cleaning of wheel contacts

Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** fom spots marked.



GB

71395

71396

79396



71395
II

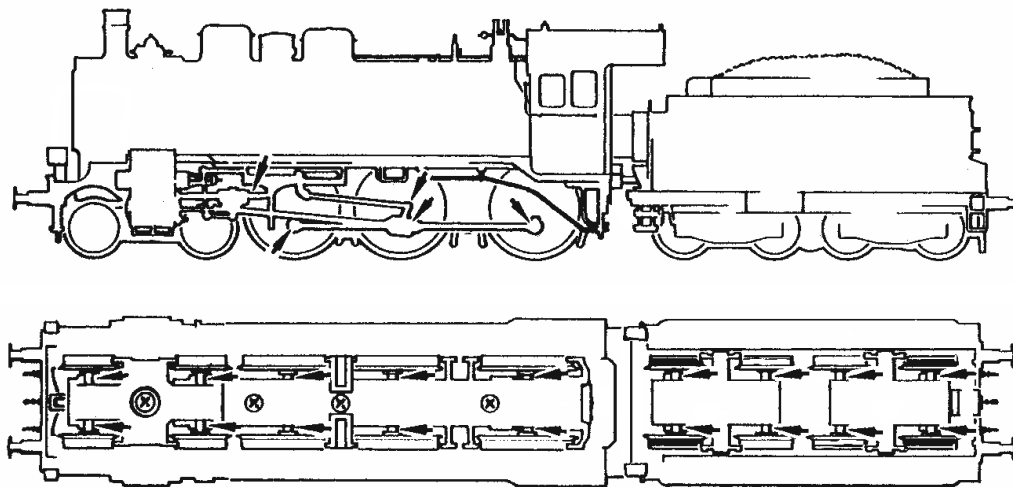
71396
III

79396
IV

■ Oiling

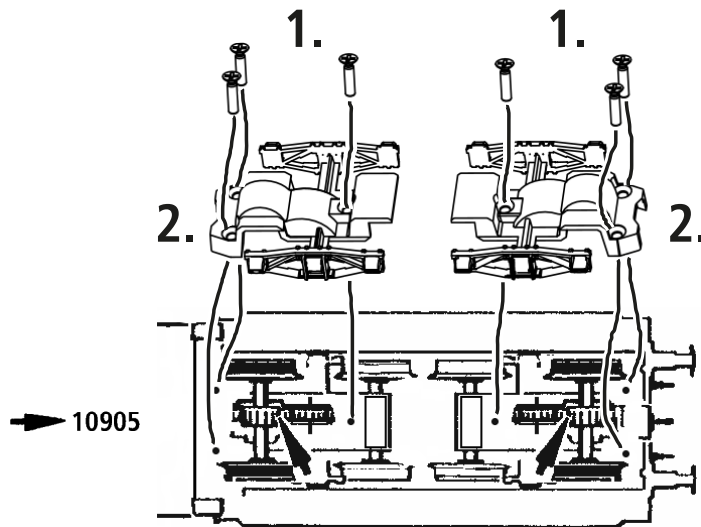
Only apply **small oil droplets** onto the positions as marked in the lubrication plan. We recommend **ROCO oiler Art. No. 10906**.

→ 10906



■ Lubrication

In order to lubricate the transmission parts (gear wheels) we recommend using **ROCO special grease 10905**.
If lubricated, do not oil these parts.



GB

71395
= 12

71396
= 12

79396
= 12



71395

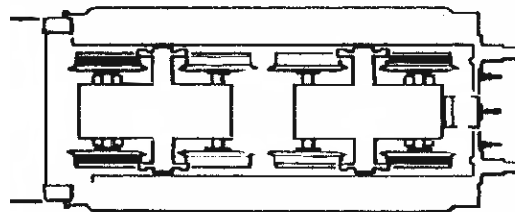
71396

79396

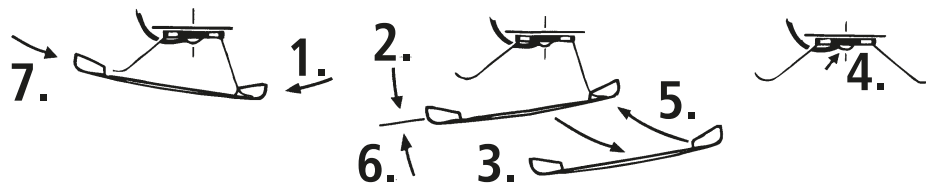
■ Replacement of traction tyres

Remove the traction tyres using a needle or a thin screwdriver. When applying the new traction tyres, please ensure that they do not rotate.

4x 



■ AC pick up (only for 79396)



Working with etched Labels

Please note! To achieve proper mounting of the enclosed etched labels will you please follow these instructions:

As delivered the etched label surface is completely covered with paint. To make the metal numbers and letters visible the paint must be removed from the actual letter and numeral surfaces: this is done as follows:

1. Before removing the labels from the etched frame place them with their backs on a firm and completely level surface.
2. Remove the paint from the surface of the characters carefully either with the ROCO rubber (art. no. 10002) a sharp knife having a straight edge or similar object (e.g. single-edge razor blade).
Take care that while doing this the paint surface between the characters is not damaged.
3. If the result is not satisfactory it is recommended that the remaining paint is removed with a suitable paint remover. Thoroughly dry the labels and then reapply fresh paint.
Repeat the removal of the paint from the surface of the characters after the new paint is completely dry.
4. Carefully extract the different labels from their etching frames and remove any remaining burrs.
5. Attach the etched labels with very small amounts of adhesive on top of the printed signs on the vehicle.

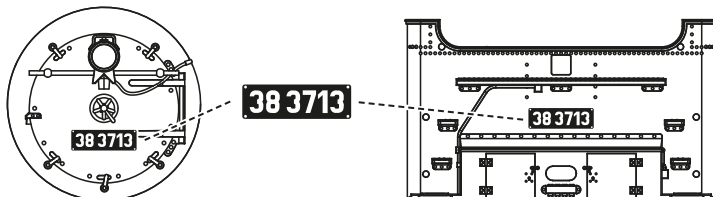
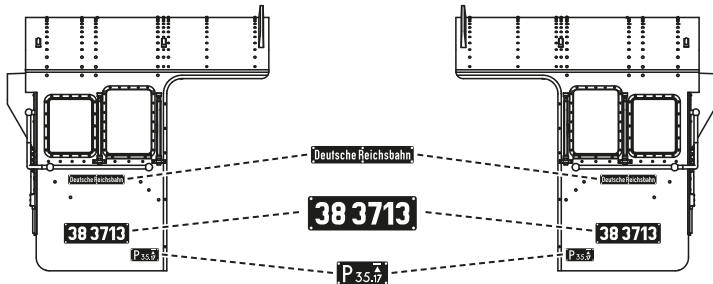
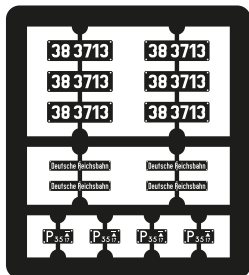
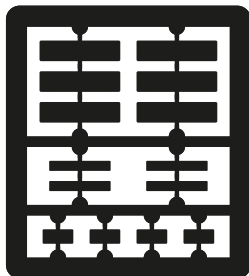




71395

71396

79396



kleben
cement
coller



wahlweise
optional
à choisir

The Sounddecoder

■ Function key allocation (delivery state)

The factory-set default adress of the model is 03.

F-Key	Function for 71396 / 79396
F0	Front light, white
F1	Sound
F2	Whistle short
F3	Whistle long
F4	Conductor whistle
F5	Coupling / Decoupling
F6	Shunting gear and light
F7	Curve squeaking (only with F1 and whilst driving)
F8	Second sound set (activate with F1 and at standstill)
F9	Taillight
F10	Slagging
F11	Driver's cab lighting



D

71396

79396

F-Key	Function for 71396 / 79396
F12	Circulation lighting
F13	Drainage (only if F1 ON)
F14	Mute - key
F15	Feed pump
F16	Coal shovelling
F17	Injector
F18	Generator
F19	Blower
F20	Airpump quickly
F21	Airpump slow
F22	Bell
F23	Volume +
F24	Volume -

■ Decoder settings

The Sounddecoder has been optimally adjusted to this model. You can still adapt numerous decoder properties to your wishes however. Certain parameters (referred to as CVs – Configuration Variable – or register) can be amended.

Please check before each programming if this is really necessary. Incorrect settings can result in the decoder not reacting correctly.

The decoder is preprogrammed with 28/128 speed steps at the factory for a high level of comfort. This means that it can be used together with all of the modern DCC (Z21 multiMAUS) and Motorola® control devices.



The Sounddecoder has been especially modified for the additional functions and must not be replaced with a decoder which is available from a retailer.



If the model is to be reprogrammed, only the model is to be on the programming track.

■ CV-list

CV	Name	Value	Default Value
1	Address (= short address)	01 – 99	3
2	Minimum speed (lowest creeping speed)	01 – 255	1
3	Start-up delay (from standstill to maximum speed)	00 – 255	20
4	Braking delay (from maximum speed to stand-still)	00 – 255	18
5	Maximum speed	00 – 255	210

D

71396

79396

D

71396

79396

CV	Name	Value	Default Value
6	Medium speed (at medium running step) - Value 1 corresponds to 1/3 of Vmax. (CV 5)	00 – 255	1
7	Decoder Version Number (only read! Readable only on reading-capable amplifiers/centres). Important! Please note when using the Z21 multiMAUS in order to achieve CVs greater than CV255: when undertaking a short-term programming of CV7, only the subsequent programming access with the value 10 is increased by 100 CV places (meaning CV166 then accesses CV266 for example). The value 20 is increased by 200 CV places.		
8	Resetting of all values to the default settings; (With readable amplifiers/controllers, the manufacturer ID is readable)		08 = Reset
29	Settings		14
266	Total Volume of all Sounds	00 – 255	65

■ Operation with a DCC Command Station (Z21 multiMAUS)

Because the Z21 multiMAUS (from Firmware Version V1.05) has over 28 function keys and a light sensor, it is particularly convenient to operate. You can also control your locomotives via Z21 WLANMAUS for wireless freedom combined with the advantages of the practical Z21 multiMAUS. A further variation for easy operation is the Z21 app via your smartphone or tablet. The app even permits you to easily import all locomotive data and preset functions from our database.

Programming modes:

We recommend: Direct CV programming (byte-wise) or POM mode (programming on the main track).

The programming process is described in the Z21 multiMAUS / Z21 WLANMAUS manual. You can find information on programming with the Z21 app under <https://www.z21.eu/de/z21-system/z21-app/tutorials>

Reading CVs:

With the appropriate equipment (e.g. / Z21 / z21 / z21start), you can read the value.



■ More Functions

You can find out about a range of other possible settings, which are probably very rarely needed, relating to drive speed curve, load control setting or noise synchronization from the detailed handbook. This can be downloaded as a pdf document MS450P22 from www.zimo.at.



Table des matières

Introduction	49	Préparation et montage des plaques d'immatriculation photogravées	63 – 64
Mise en service		Le décodeur (pour réf. 71396 / 79396)	
■ Avant la première mise en marche	51	■ Affectation des touches de fonction (à la livraison).....	65 – 66
■ Rodage du modèle	52	■ Réglages de la décodeur	67
■ Précautions d'exploitation	52	■ Liste CV	67 – 68
■ Les attelages	53 – 54	■ Système avec centrale DCC (Z21 multiMAUS)	69
■ Post-montage d'un décodeur PluX (pour réf. 71395).....	55	■ Fonction complémentaire	69
Maintenance		Interface électrique	70
■ Séparer la loco du tender	56 – 57	Liste des pièces de rechange	74 – 87
■ Moteur	58		
■ Nettoyage des contacts d'alimentation des roues	59	Signes et symboles	
■ Lubrification	60 – 61	 Courant continu avec interface	
■ Échange des bandages d'adhérence	62	 Courant continu avec son et décodeur	
■ Fotteur pour Systeme (pour réf. 79396)	62	 Courant alternatif avec son et décodeur	

Introduction

F

Cher amateur de modélisme ferroviaire,
Merci d'avoir choisi notre train miniature.

Veuillez noter que nos trains miniatures sont des modèles techniques fidèles à l'original, conçus pour les collectionneurs adultes et les modélistes expérimentés. Ils ne sont pas adaptés comme jouets pour les enfants.

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser correctement votre modèle et à effectuer les travaux d'entretien réguliers.

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant de mettre le modèle en service.

Seule une utilisation et un entretien appropriés garantissent un fonctionnement sans faille et la longévité de vos modèles.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et bonne route !

Votre équipe Roco



INFORMATION IMPORTANTE !

Le moteur de ce modèle est de conception étroitement équipée. Changer le moteur exige des connaissances en électronique et en mécanique de précision ! Afin d'éviter tout endommagement suite à une manipulation in correcte, adressez- vous à votre commerçant spécialisé Roco ou à un atelier spécialisé.

Veuillez tenir compte des
conditions de garantie
mentionnées au point 14
des CGV :



La 38

F

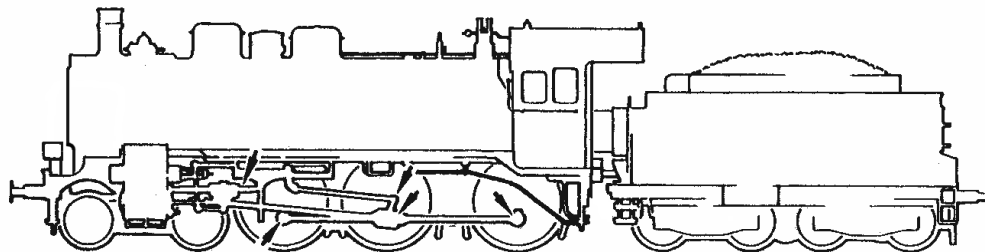
Pour répondre aux exigences croissantes du trafic voyageurs et des trains rapides, les chemins fer prussiens ont développés la locomotive pour trains de voyageurs de la série P8. Plus de 3 700 exemplaires de cette machine à triple essieu polyvalente ont été construits que par les usines allemandes jusqu'en 1923. Cette locomotive à vapeur, appelée plus tard série 38 10-40, développait une puissance de 880 kW, pesait environ 130 tonnes avec son tender plein et pouvait rouler à 100 km/h en marche avant et 50 km/h en marche arrière.

L'adaptation de la livrée de l'important parc de locomotives de la DRG aux nouvelles couleurs standard noir/rouge prit naturellement du temps. Ainsi, jusqu'en 1930 environ, de nombreuses machines arboraient encore la livrée vert olive/rouge-brun/noir en vigueur jusqu'en 1926, mais étaient déjà dotées de nouvelles plaques signalétiques.

Mise en service

■ Avant la première mise en marche

Pour éviter les mauvaises propriétés de fonctionnement ou les vices, il s'impose d'huiler les paliers des tiges d'accouplement avant la première mise en marche. Pour ce faire nous conseillons l'huileur Roco 10906.



F

71395

71396

79396

F

71395

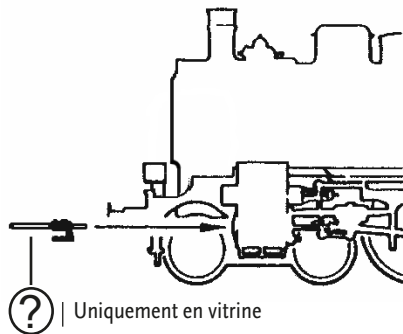
71396

79396

■ Rodage du modèle

Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire »haut le pied«.

■ Précautions d'exploitation

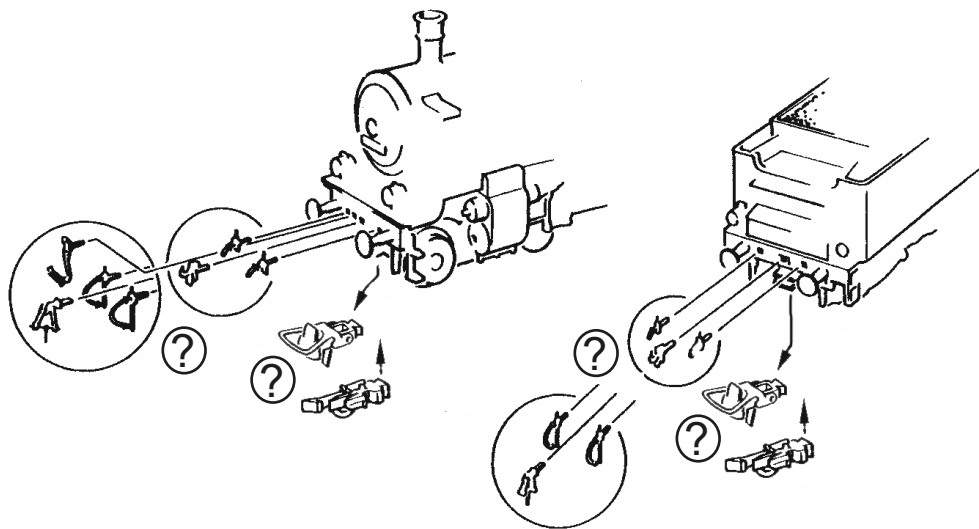


Le rayon minimal admissible du modèle present est fixé à soit 358 mm, soit le rayon **R2** des voies ROCO (sans des tignes de piston!) Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagonnettoyeur Roco réf. 46400** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre **gomme de nettoyage ROCO réf. 10002**.

 à choisir

■ Les attelages

En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en H0. Nous vous recommandons l'emploi de l'**attelage court ROCO**.



à choisir

F

71395

71396

79396

F

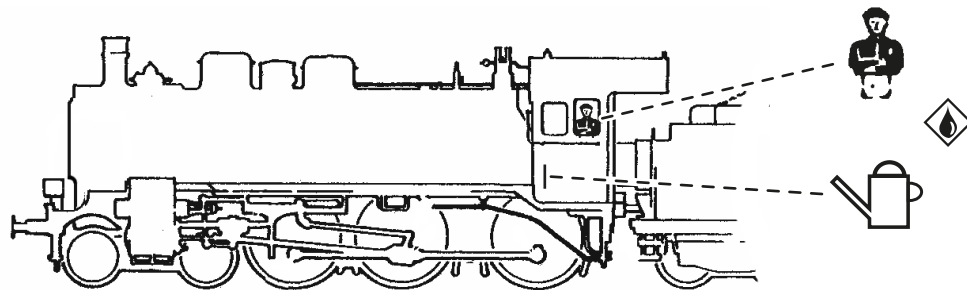
71395



71396



79396



Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à rapporter avec précaution par le modéliste si désiré.

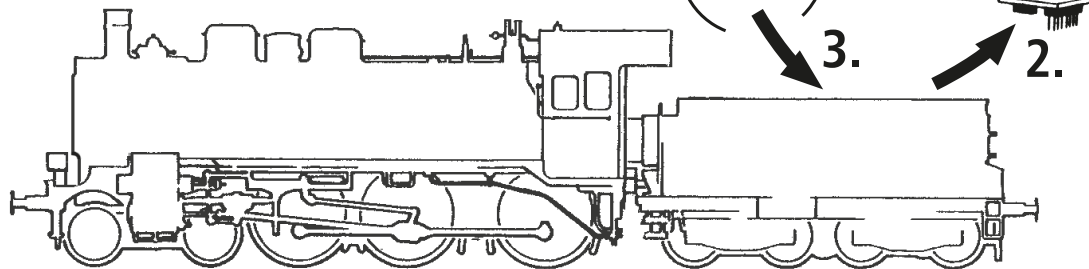
N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux dessins!



■ Post-montage d'un décodeur PluX réf. 71395

Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 1, page 56). Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du décodeur aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche.

1. voir } Fig. 1



F

71395



Maintenance

F

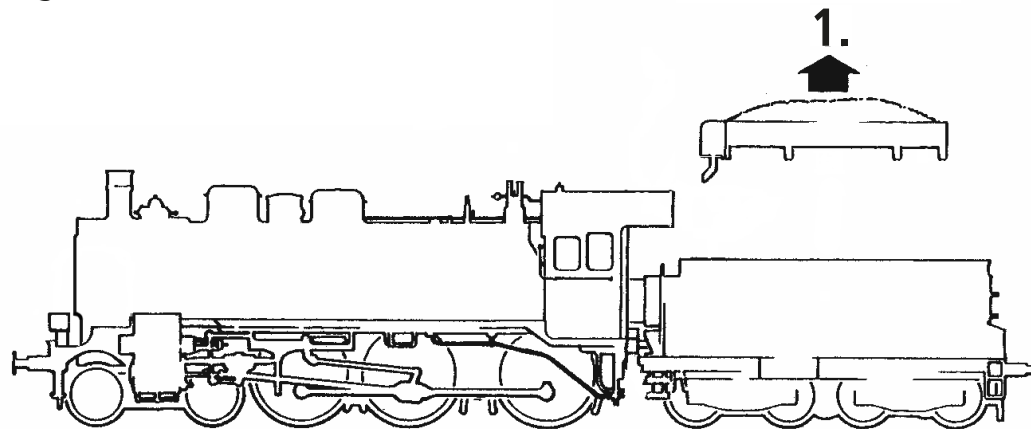
Pour que vous profitiez longtemps de votre modèle, certains travaux de service réguliers (environ toutes les 30 heures de fonctionnement) sont indispensables.

71395

71396

79396

Fig. 1



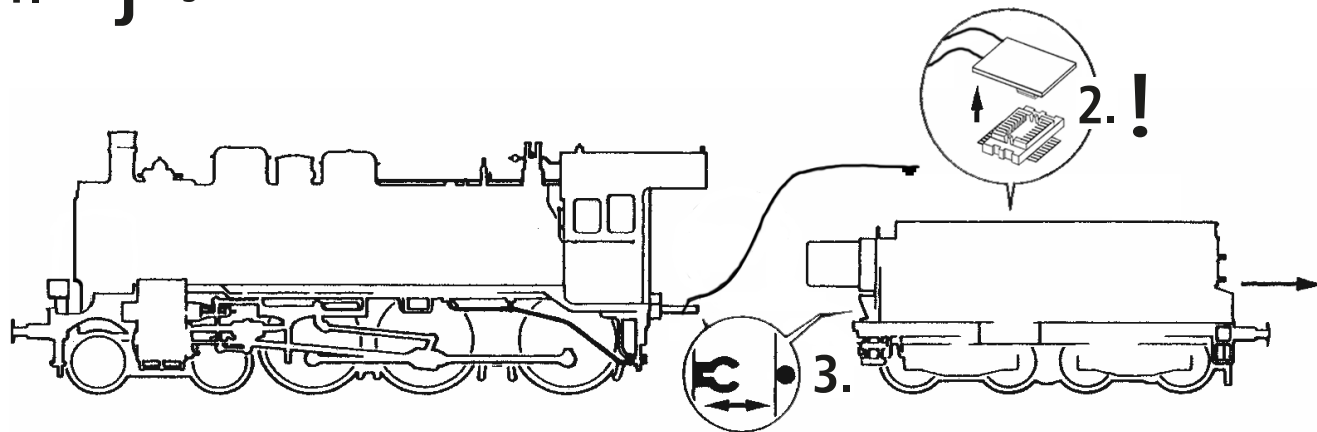
■ Séparer la loco du tender



Attention !

Avant de déconnecter le tender de la locomotive, il est obligatoire de déconnecter la prise de la platine !

1. voir } Fig. 1



F

71395

71396

79396

■ Moteur

Le moteur ne nécessite pas d'entretien.

F

71395

71396

79396



INFORMATION IMPORTANTE !

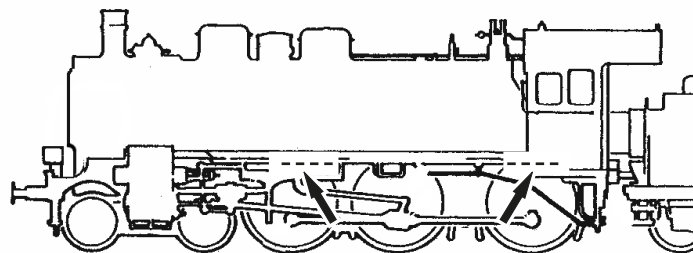
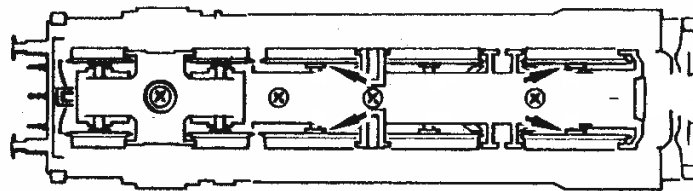
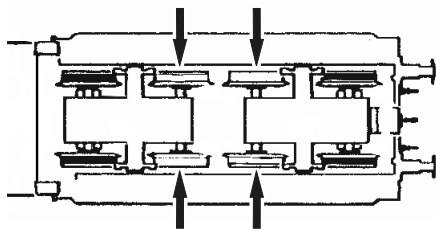
Le moteur de ce modèle est de conception étroitement équipée.

Changer le moteur exige des connaissances en électronique et en mécanique de précision!

Afin d'éviter tout endommagement suite à une manipulation in correcte, adressez- vous à votre commerçant spécialisé Roco ou à un atelier spécialisé.

■ Nettoyage des contacts d'alimentation des roues

Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez enlever la poussière aux endroits marqués à l'aide d'un petit pinceau.



F

71395

71396

79396

■ Huiler

Appliquez uniquement de petites gouttes d'huile aux endroits marqués sur le plan de lubrification. Nous conseillons l'**huileur ROCO, art. n° 10906**.

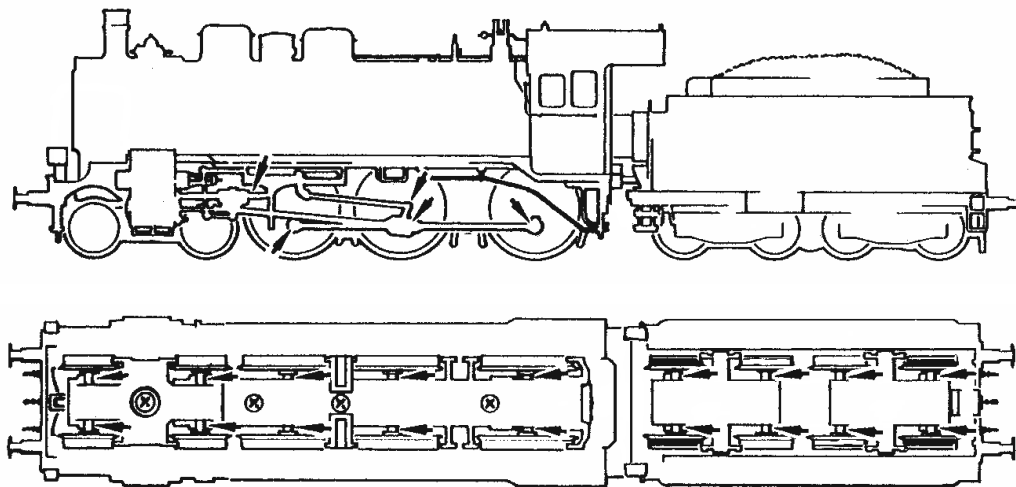
F

71395
II

71396
III

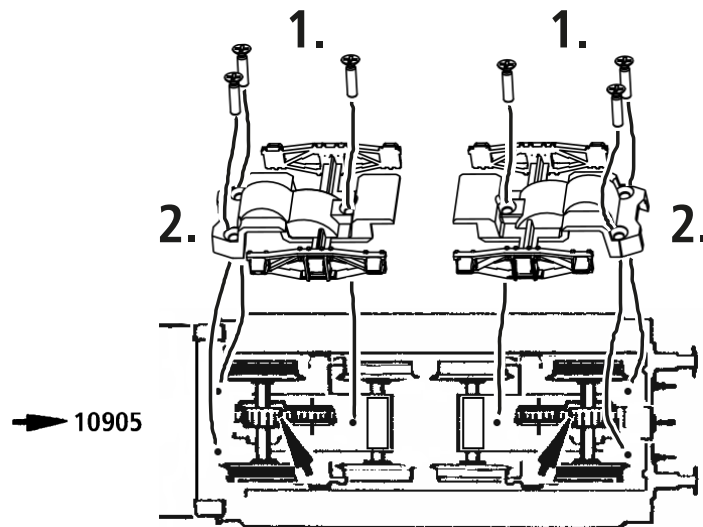
79396
IV

→ 10906



■ Lubrification

Pour lubrifier les éléments de l'entraînement (pignons) nous vous conseillons la **graisse spéciale ROCO 10905**.



F

71395

71396

79396

F

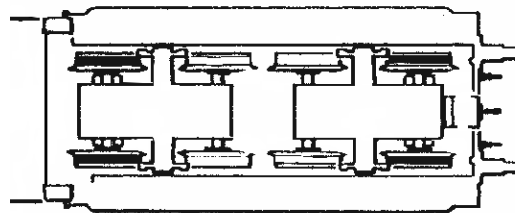
71395

71396

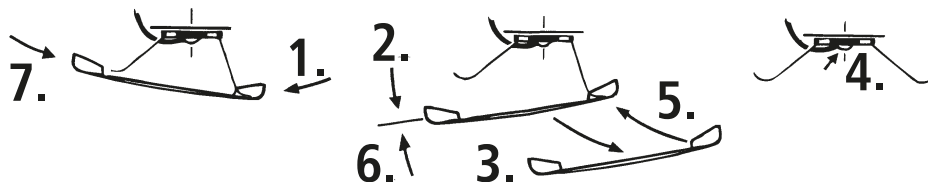
79396

■ Échange des bandages d'adhérence

Elevez les bandages d'adhérence à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin. Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages ne soient pas tordus.

4x 

■ Fotteur pour Systeme (pour réf 79396)



Préparation et montage des plaques d'immatriculation photogravées

Attention!

Pour un bon montage des plaques photogravées fournies avec votre modèle, il est conseillé de tenir compte des indications suivantes:

Lors de la livraison, les plaques sont entièrement peintes. Pour rendre apparents les caractères métalliques, la peinture doit être enlevée de leur surface. Procédez comme suit:

1. Poser l'ensemble des plaques (sans les détacher de leur cadre) sur une surface dure et bien plane.
2. Gratter soigneusement la couche supérieure de la peinture des caractères de préférence avec la gomme ROCO (réf. 10002) ou un couteau bien aiguisé et bien droit ou avec un instrument similaire. Ne pas gratter trop profondément pour ne pas abîmer la peinture du fond de la plaque.
3. Si la résultant n'est pas satisfaisant, il est conseillé d'enlever toute la peinture avec un produit diluant nettoyant de pinceaux, laisser sécher et peindre la plaque de nouveau. La nouvelle couche de peinture sèche gratter, de nouveau, la surface des caractères.
4. Détacher avec précaution les plaques du cadre et enlever les arêtes.
5. Avec très peu de colle, fixer les plaques préparées sur les tampographies correspondantes de votre modèle.



F

II

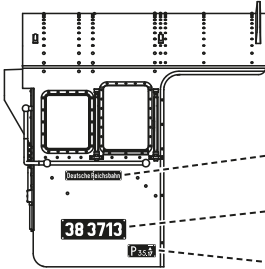
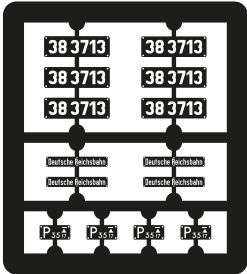
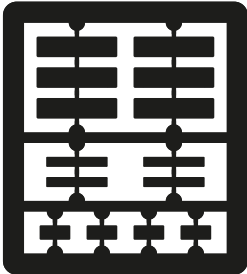
71395

II

71396

II

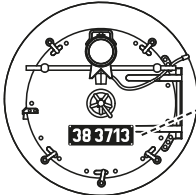
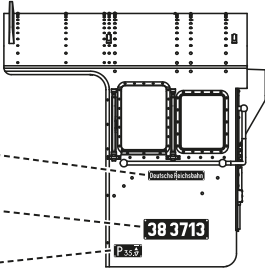
79396



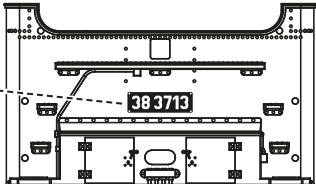
Deutsche Reichsbahn

38 3713

P 35,5



38 3713



kleben
cement
coller



wahlweise
optional
à choisir

Le décodeur-son

■ Affectation des touches de fonction (à la livraison)

Le décodeur a été programmé, en usine, à l'adresse «03»

F-Goût	Fonction pour 71396 / 79396
F0	Éclairage avant blanc
F1	Son
F2	Sifflet long
F3	Sifflet court
F4	Sifflement du contrôleur
F5	Attelage / Dételage
F6	Vitesse de manœuvre
F7	Grincement de virages (uniquement avec F1 et en marche)
F8	Second réglage du son (activer avec f1 et à l'arrêt)
F9	Feu arrière
F10	Décrassage
F11	Féclairage cabine

F

71396

79396

F

71396

79396

F-Goût	Fonction pour 71396 / 79396
F12	Éclairage circulaire
F13	Élimination d'eau (seulement si F1 activé)
F14	Touche muette
F15	Pompe d'alimentation
F16	Pelletage du charbon
F17	Injecteur
F18	Dynamo
F19	Soufflante auxiliaire
F20	Pompe à air rapidement
F21	Pompe à air lentement
F22	Cloche
F23	Volume +
F24	Volume -

■ Réglages de la décodeur

Le décodeur-son contenu dans cette locomotive a été ajusté de façon optimale sur la locomotive. Cependant, vous pouvez modifier de nombreuses caractéristiques du décodeur selon vos désirs. Pour cela, il est possible de modifier certains paramètres (appelés aussi CV – Configuration Variable- ou registres). Veuillez cependant vérifier avant chaque programmation si celle-ci est effectivement nécessaire. Si les réglages sont faux, il se peut que le décodeur ne réagisse plus correctement.

Pour un grand confort de conduite, le décodeur a un préréglage standard de 28/128 crans de marche. Ainsi, il est utilisable avec tous les boîtiers de commande modernes DCC (Z21 multiMAUS) et Motorola®.



Le décodeur-son de la locomotive a été spécialement modifié pour les fonctions supplémentaires et ne doit pas être échangé contre un décodeur disponible dans le commerce.



Si le modèle doit être à nouveau programmée, seule le modèle doit se situer sur le rail de programmation.

■ Liste CV

CV	Nom	Valeurs ajustables	Valeurs standard
1	Adresse (= courte adresse)	01 – 99	3
2	Tension de démarrage (vitesse de fluage la plus petite)	01 – 255	1
3	Temps d'accélération (de l'arrêt jusqu'à la vitesse maximale)	00 – 255	20
4	Temps de freinage (de la vitesse maximale jusqu'à l'arrêt)	00 – 255	18

F

71396

79396

F



71396



79396

CV	Nom	Valeurs ajustables	Valeurs standard
5	Vitesse maximale	00 – 255	210
6	Vitesse moyenne (Définition de la vitesse moyenne entre seuil de démarrage et vitesse maximale) La valeur 1 équivaut à 1/3 de Vmax. (CV5)	00 – 255	1
8	Fonction Reset Initialisation de toutes les valeurs à l'état standard; (le code du constructeur est lisible sur les amplificateurs/centrales capables de décoder)		08 = Reset
29	Réglages		14
266	Réglage globale de l'intensité de tous les bruits (prière de bien vérifier la programmation des variables CV 121 à 123!)	00 – 255	65

■ Système avec centrale DCC (Z21 multiMAUS)

Son utilisation est particulièrement confortable, car la Z21 multiMAUS (à partir de la version firmware V1.05) dispose de 28 touches de fonction et d'une touche lumière.

Pour bénéficier d'une liberté sans câbles, combinée aux avantages de la Z21 multiMAUS pratique, vous pouvez également commander votre locomotive avec la Z21 WLANMAUS.

Une autre variante de la commande aisée est l'application Z21 via votre tablette ou votre smartphone. L'application vous permet même d'importer facilement toutes les données des locomotives et fonctions pré réglées depuis notre banque de données.

Types de programmation :

Nos recommandations : Programmation CV directe (par octets) ou mode POM (programmation au niveau de la pleine voie).

La programmation est décrite dans le manuel Z21 multiMAUS / Z21 WLANMAUS. Vous trouverez des informations sur la programmation avec l'application Z21 sous <https://www.z21.eu/en/z21-system/z21-app/tutorials>

Lecture :

Vous pouvez lire les valeurs de type octet ou bit avec un équipement approprié (par exemple Z21 / z21 / z21start).

■ Fonction complémentaire

Vous pouvez télécharger ce manuel par Internet à l'adresse MS450P22 www.zimo.at comme document.



D

GB

F

71395

Ausgangsbelegung / Decoder interface / Interface électrique

GPIO/C	1	2	Aux. 3 Führerstandsbeleuchtung / Drivers cab light / Féclairage cabine
	3	4	GPIO/A / Zugbus-Data
Zugbus-Clock / GPIO/B	5	6	DC (+) Elko
Masse GND	7	8	Motor rechts (+) / Engine right (+) / Droit du moteur (+)
Licht vorne weiß / Front light white / Avant la lumière blanc	9	10	Motor links (-) / Engine left (-) / Gauche du moteur (-)
V (+)	11	12	Schiene/Schleifer rechts / Track/Pick up right / Rail/Frotteur droit
Verdrehschutz / Twist protection / Torsion protection	13	14	Schiene/Schleifer links / Track/Pick up left / Rail/Frotteur gauche
Licht hinten weiß / Taillight white / Feu arrière blanc	15	16	Aux. 1 Licht hinten rot / Taillight red / Lumière rouge arrière
Lautsprecher A / Speaker A / Haut-parleur A	17	18	Aux. 2
Lautsprecher B / Speaker B / Haut-parleur B	19	20	Aux. 5 Triebwerksbeleuchtung / Circulation lighting / Éclairage circulaire
Aux. 4	21	22	

Notizen / Notes

Notizen / Notes

Notizen / Notes

71395
71396 79396 

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	Kessel kpl. 38 3713 / Boiler ass. / Chaudière compléter	153543	36
2	Führerhaus kpl. / Drivers cab ass. / Cabine compléter	153544	25
3	TS-Griffe / Part set handles / Poignées de jeu de pièces	153545	5
4	Rauchfang / Chimney / Cheminée	150102	6
5	TS-Kessel / Part set boiler / Jeu de chaudière	153546	7
6	TS-Leitungen Lok u. Tender / Part set pipe / Jeu de tuyau	153515	10
7	TS-Leitungen / Part set pipe / Jeu de tuyau	153517	8
8	Luftpumpe / Air pump / Pompe à air	140654	5
9	TS-Domdeckel / Part set dome cover / Jeu de couverture de dôme	153514	9
10	Rauchkammergriff / Smoke chamber handle / Poignée de la chambre à fumée	150097	7
11	GF-Schraube M2x4 mm / GF-screw M2x4 mm / GF-vis M2x4 mm	114877	3
12	Speisepumpe / Pump / Pompe	153547	7
13	Griffstange kurz 2Stk. / Short handle bar / Guidon court	130808	6
14	TS-Pfeifenhebel / Part set pipe lever / Jeu de levier de tuyau	150098	6
15	Signalhalter / Signalholder / Porte-signal	151727	3
16	TS-Fenster / Part set windows / Ensemble de pièces de fenêtre	150044	10
17	Griffstange / Handle bar / Barre de poignée	150099	6
18	Ventil / Valve / Soupape	148082	5
19	Rauchkammerhandrad / Smoke chamber handwheel / Volant de la chambre de fumée	152743	6

D

GB

F

71395

71396

79396

D

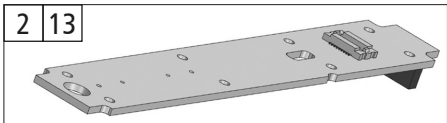
GB

F

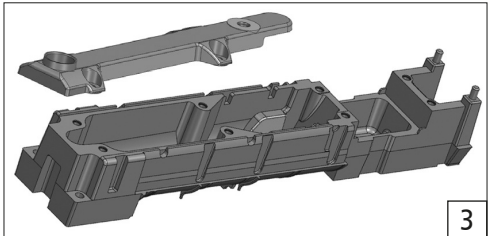
71395

71396

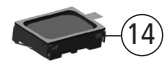
79396



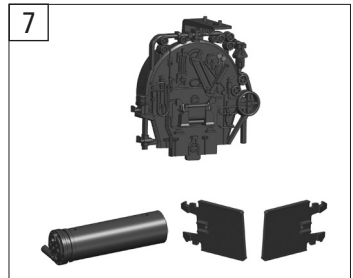
1



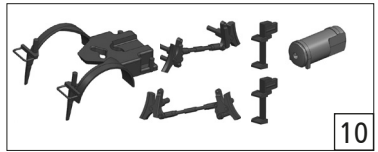
3



14



7



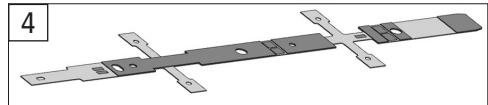
10



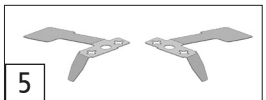
12



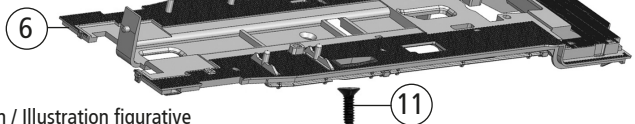
8



4



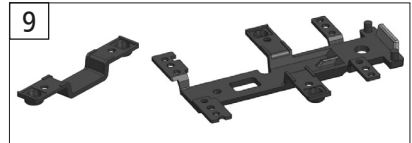
5



6



11



9

Symbolische Darstellung / Symbolic Illustration / Illustration figurative

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	GF-Schraube M1,6x5 mm / GF-screw M1,6x5 mm / GF-vis M1,6x5 mm	115269	3
2	Lokplatine oben / Locomotive circuit board above / Circuit imprimé de locomotive au-dessus de	150105	8
3	Kesselgewicht + Abd.Rundschlot / Boiler weight + cover / Poids de la chaudière + couverture	153549	8
4	Lokplatine unten / Locomotive circuit board below / Circuit imprimé de locomotive ci-dessous	151708	13
5	Radkontakte l+r / Wheel contacts l+r / Contacts de roue g+r	150040	11
6	Umlaufblech /Running board / Marchepied	153509	20
7	Vorwärmer, Tendertüren / Preheater, tender doors / Préchauffeur, portes annexes	153508	18
8	Pumpenantrieb / Pump drive / Entraînement de pompe	150048	6
9	Abdeckungen / Covers / Couvertures	153521	8
10	TS - Luftkessel+Bremesen / Part set air tank + brakes / Jeu de réservoir d'air + freins	153519	8
11	SK-Schraube M1,6x4 mm / SK-Screw M1,6x4 mm / SK-Vis M1,6x4 mm	115161	3
12	GF-Schraube M1,6x10 mm / GF-screw M1,6x10 mm / GF-vis M1,6x10 mm	114881	3
Sound			
13	Lokplatine oben / Locomotive circuit board above / Circuit imprimé de locomotive au-dessus de	150105	12
14	Lautsprecher / Loud speaker / Conférencier	150124	20

D

GB

F

71395
II

71396
II

79396
II

D

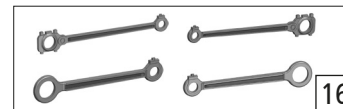
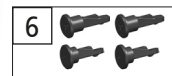
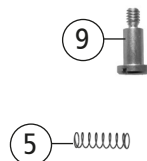
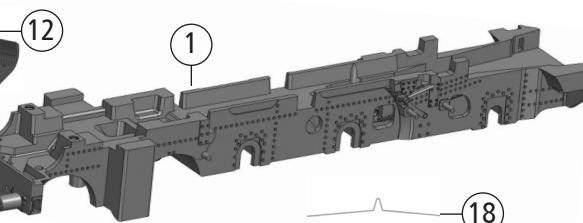
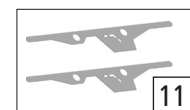
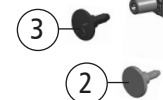
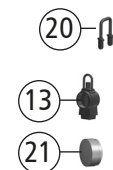
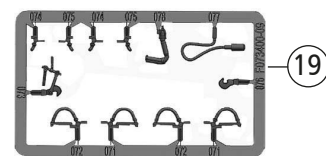
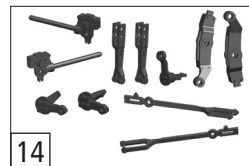
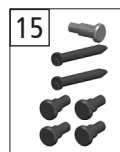
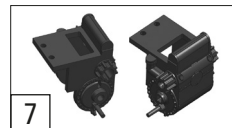
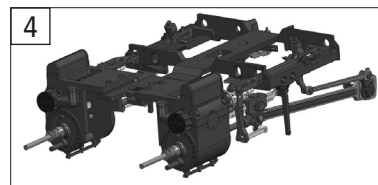
GB

F

71395

71396

79396



Symbolische Darstellung / Symbolic Illustration / Illustration figurative

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	Grundrahmen / Main frame / châssis	153538	20
2	Puffer rund flach / Buffer round flat / Tampon autour de plat	117440	5
3	Puffer rund gewölbt / Buffer vaulted / Tampon arqué autour	88503	5
4	Steuerung komplett / Steering complete / Contrôle terminé	153536	34
5	Druckfeder D=2,1 L=7,5 mm t=1 / Compression spring / Ressort de compression	110690	4
6	TS - Kuppelbolzen / Part set stubble / Jeu de chaume	148944	6
7	Zylinder re.+li. / Cylinder right + left / Cylindre droit + gauche	153537	12
8	TS - Vorlaufgestell / Part set feed frame / Jeu de cadre d'alimentation	153531	7
9	Ansatzschraube M2x4 mm / Screw / Vis	133797	5
10	Kolbenschutzrohr u. Schieberdeckel / Part set clider cover / Jeu de couvercle coulissant	150086	12
11	Radkontakte Vorlaufgestell / Wheel contacts / Contacts de roue	150079	7
12	Pufferbohle / Buffer beam / Faisceau tampon	153542	11
13	Lampe / Lamp / Lampe	153525	9
14	TS - Gegenkurbel / Part set counter crank / Jeu de contre-manivelle	150085	8
15	TS - Nieten Steuerung / Part set rivet / Jeu de rivet	150088	7
16	TS - Kuppelstangen / Part set coupling rods / Jeu de tiges d'accouplement	153540	18
17	TS - Deichsel / Part set drawbar / Jeu de barre	150091	6
18	Achsfeder L=29 mm / Axle spring / Ressort d'essieu	133597	4
19	TS-Bremsschlauch / Part set / Jeu de	139832	7
20	Rangiergriff / Shunting handle / Poignée de manœuvre	153541	5
21	Linse 4 Stk. / Lens 4 pieces / Lentille 4 pieces	150058	7

D

GB

F

71395


71396


79396


D

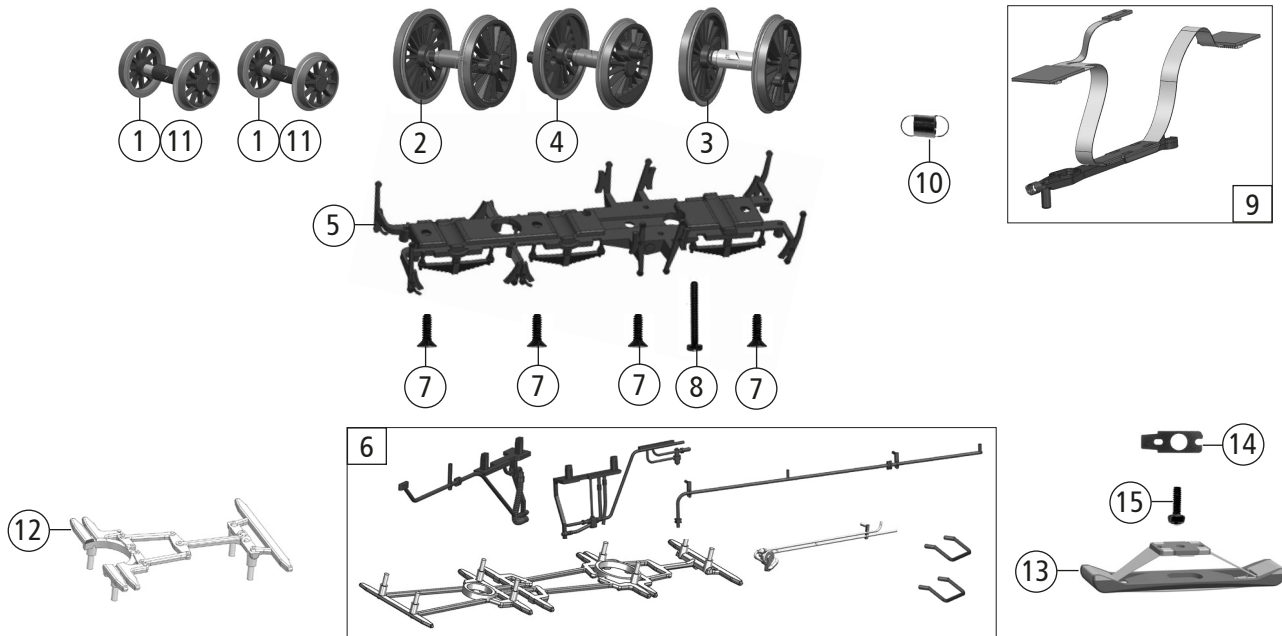
GB

F

71395

71396

79396



Symbolische Darstellung / Symbolic Illustration / Illustration figurative

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	Vorlaufradsatz / Wheelset / Essieu	153532	10
2	Kuppelradsatz m. Achsl. kurz / Wheelset / Essieu	153533	17
3	Kuppelradsatz m. Achsl. lang / Wheelset / Essieu	153534	17
4	Treibradsatz m. Achsl. kurz / Wheelset / Essieu	153535	18
5	Lokboden / Bottom / Plancher de locomotive	153539	7
6	TS-Leitungen / Part set pipe / Jeu de tuyau	153517	8
7	SK-Schraube M1,6x4 mm / SK-Screw M1,6x4 mm / SK-Vis M1,6x4 mm	115161	3
8	GF-Schraube M1,6x16 mm / GF-Screw M1,6x16 mm / GF-Vis M1,6x16 mm	143761	4
9	Deichsel kpl. / Drawbar complete / Timon complet	150038	17
10	Zugfeder D=2,5 W=15,5 / Tension spring / Ressort de tension	86216	5
AC-Wechselstrom			
11	Vorlaufradsatz / Wheelset / Essieu	115036	9
12	Bremsgestänge / Brake linkage / Tringlerie de frein	153551	4
13	Schleifer / Slider / Curseur	86031	14
14	Schleiferauflagekontakt / Grinder contact / Contact broyeur	115560	5
15	GF-Schraube M1,6x4 mm / GF-Screw M1,6x4 mm / GF-Vis M1,6x4 mm	114850	3

D

GB

F

71395

71396

79396

D

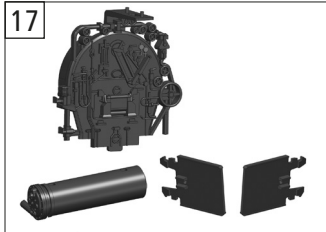
GB

F

71395

71396

79396



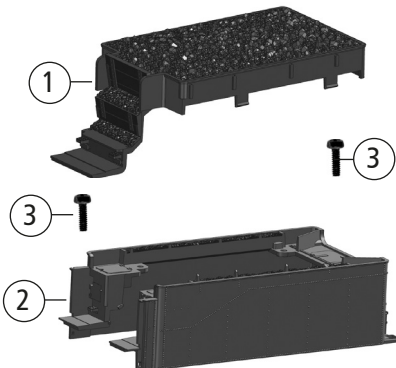
12



11

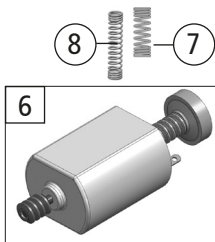


14



3

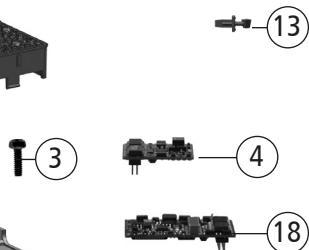
2



6

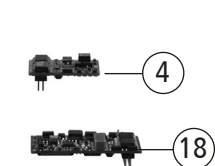
8

7



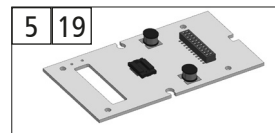
3

13



18

10

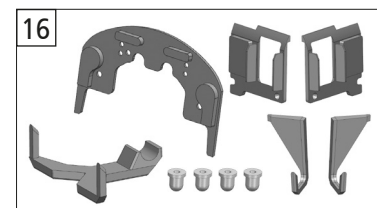


5

19



15



16

9

Symbolische Darstellung / Symbolic Illustration / Illustration figurative

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	Kohleaufsatz / Charcoal attachment / Embout í charbon	153308	11
2	Tendergehäuse / Tender body / Corps tendre	153526	24
3	GF-Schraube M1,6x5 mm / GF-Screw M1,6x5 mm / GF-Vis M1,6x5 mm	115269	3
4	Brückenstecker / Connector / Connecteur	130528	10
5	Tenderplatine / Tenderplatinum / Platine tendre	152727	17
6	Motor / Motor / Moteur	150297	24
7	M-Kontaktfeder D=2,4 L=7,15 mm / Contact spring / Fédération de contact	145561	4
8	M-Kontaktfeder D=2,4 L=11,6 mm / Contact spring / Fédération de contact	116876	3
9	Motorhalter / Motor mount / Support moteur	150063	3
10	Lampe / Lamp / Lampe	153525	9
11	TS-Griffe / Part set handles / Jeu de poignées	153530	6
12	Feder Tendertür gebogen / Spring / Fédération	150076	7
13	Signalhalter / Signalholder / Porte-signal	151718	3
14	TS - Tenderleitern / Part set Ladders / Jeu de Échelles	153528	6
15	Lichtleiter + Linsen (Lok u. Tender) / Light conductor+lenses / Conducteur de lumière + lentilles	150058	7
16	TS-Fenster / Part set windows / Ensemble de pièces de fenêtre	150044	10
17	Vorwärmer , Tendertüren / Preheater, tender doors / Préchauffeur, portes annexes	153508	11
Sound			
18	Sounddecoder MS450 / Sounddecoder MS450 / Sounddecoder MS450	147377	39
19	Tenderplatine / Tenderplatinum / Platine tendre	152748	18

D

GB

F

71395

71396

79396

D

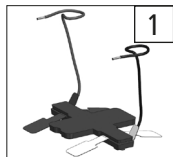
GB

F

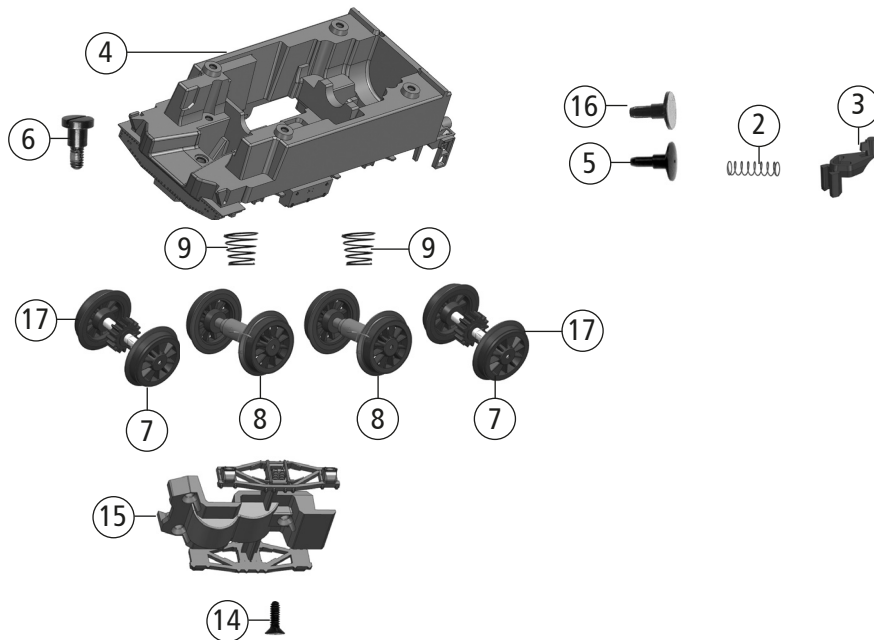
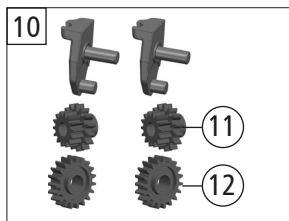
71395

71396

79396



13



Symbolische Darstellung / Symbolic Illustration / Illustration figurative

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	Kontakthalter kpl. / Contact holder complete / Porte-contact complet	150059	14
2	Druckfeder D=2,1 L=7,5 mm t=1 / Compression spring / Ressort de compression	110690	4
3	Deichsel / Drawbar / Barre	150062	6
4	Tendergrundrahmen / Tender frame / Châssis de base pour annexe	153527	20
5	Puffer rund gewölbt / Buffer vaulted / Tampon arqué autour	88503	5
6	FK-Schraube M2x3,5/7,5 / GF-Screw / GF Vis	85771	3
7	Radsatz m.Hafr.m.Zahnrad / Wheel set with traction bar / Jeu de roues avec barre de traction	153522	12
8	Radsatz o.Hafr.o.Zahnrad / Wheel set without clutch or gear / Jeu de roues sans responsabilité	153523	11
9	Kegeldruckfeder D=2,4/4,4x6 mm / Spring / Languette	122204	4
10	Getriebeeinsatz m. Zahnräder / Gear insert with gears / Insert d'engrenage avec engrenages	150296	12
11	Schnecken Zahnrad Z=15re./14ge. / Worm gear / Engrenage	86490	5
12	Zahnrad Z=19 M0,4 gerade / Gear / Engrenage	86493	3
13	GF-Schraube M1,6x5 mm / GF-Screw M1,6x5 mm / GF-Vis M1,6x5 mm	115269	3
14	SK-Schraube M1,6x7 mm / SK-Screw M1,6x7 mm / SK-Vis M1,6x7 mm	116493	3
15	DG-Blende / Cover / Couverture	153529	9
16	Puffer rund flach / Buffer round flat / Tampon autour de plat	117440	5
17	Hafrings.10stk.10,5-13,5mm / Set w. traction tieres 10pcs / Ensemble d'anneau de liaison 10 pcs	40069	---

D

GB

F

71395

71396

79396

D

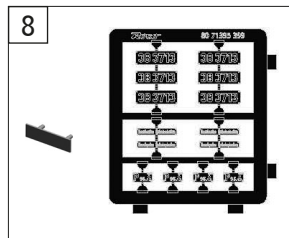
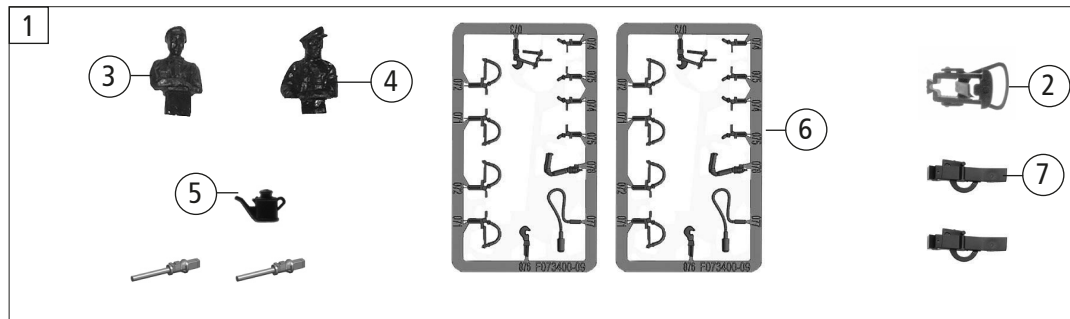
GB

F

71395

71396

79396



Symbolische Darstellung / Symbolic Illustration / Illustration figurative

Pos. Nr. / Pos.no.	Beschreibung / Description	Art.-Nr. / Art.no.	Preisgruppe /Price bracket
1	Zurüstbeutel / Accessory bag / Sac d'accessoires	150107	15
2	Standardkuppl. - Schwalbenschwanz / Standard coupler / Accouplement standard	89278	6
3	Lokführer / Train driver / Conducteur de train	89724	6
4	Heizer / Heater / Chauffage	89725	6
5	Ölkanne / Oil can / Bidon d'huile	92453	4
6	TS-Bremsschlauch / Part set / Jeu de	139832	7
7	Kurzkupplung / Short coupler / Accouplement	96525	8
8	Tafelsatz / Blackboard set / Ensemble de tableau noir	153550	14
9	PT-Schraube + M1,5x5 mm / PT-Screw / PT-Vis	108137	3
10	Gummifüße - 8 Stk o. Abb. / Rubber feet - 8 pieces, no ill. / Pieds en caoutchouc - 8 pièces, sans ill.	96231	5
11	Schiene - 350 mm o. Abb. / Rail - 350 mm not shown / Rail - 350 mm non illustré	96232	11
12	Glasbox - 350 mm o. Abb. / Glass box - 350 mm no ill. / Boîte en verre - 350 mm sans ill.	96233	11
13	Fixierung o. Abb. / Fixation no ill. / Fixation sans ill.	96353	15
14	Hartkartonsch.UT 396x115x80 mm o.Abb. / Hard cardboard box UT no ill. / Carton dur UT sans ill.	96397	12
15	Hartkartonsch.OT 396x115x80 mm o. Abb. / Hard cardboard box OT no ill. / Carton dur OT sans ill.	96398	12
16	VCI-Rostschutzfolie 160x200 mmo. Abb. / Anti-rust film no ill. / Film antirouille sans ill.	96297	5

D

GB

F

71395



71396



79396



Roco

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muß. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) **Achtung!** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen! Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips! We reserve the right to change the construction and design! This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Veillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces d'coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! Nous reservons le droit de modifier la construction et le dessin! Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4
A-5101 Bergheim

Email: info@moba.cc

Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig / chargeable / avec des
coûts - Zum Ortstarif aus dem Festnetz /
local tariff for landline / prix d'un appel
local depuis du téléphone fixe - Mobil-
funk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

 Alter/Age
14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim

8071395920 1 / 2026

www.ROCO.cc

